Diahuebs 16 di September 2010 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com **awemainta.com**

GRATIS

AWE Mainta

e corant di Toko









UN TEMPORADA AGITA DI WINDSURFING TA YEGA NA SU FINAL PA SARAH-QUITA

INTERNACIONAL



PAG 12

PAG 8



SUSESO



PAG 16

POLIS LO BAY PONE ORDO BACK RIBA CAYA Y A PONE PARO NA UN “FOAM PARTY” CU TA CAPA PA CONSUMO DI DROGA

Mirando cu situacion ta saliendo for di man

Polis lo bay pone ordu back riba caya

A pone paro na un "foam party" cu ta capa pa consumo di droga

TIN manera un free for all riba caya, cu a pone cu Mando Policial a tuma decision cu lo bay re-establece ordu bek riba caya. Ya caba Cuerpo Policial a dicidi di cuminsa cu diferente accion, pasobra manera Comisario Trudy Hassell a duna di conoce, cu polis kier pone ordu bek riba caya. Sigur si constata cu tin masha cos ta bayendo for di man.

Relaciona cu esaki, tin dos accion grandi planea. P.e. loke cu a tuma lugar dia 3 y 4 di september ultimo den area di San Nicolas, unda a keda constata masha violacion di ley. Den e accion aki polis a traha hunto cu CEA y Aduana, a subi caya, unda a tene control riba bendemento di droga. Despues di esey, a sigui un control riba caya, unda Polis Motorisa a participa, cu a haci un tremendo trabao. Den e control di trafico aki, e enfoke tabata coremento duro di Oranjestad pa San Nicolas y e di dos enfoke tabata coremento bao di influencia.

Den e accion aki na San Nicolas, varios persona a keda deteni, kendenan tabata bao di influencia di alcohol, mientras otro grupo di chofer nan a haya prohibicion di por maneha auto, esta nan rijbewijs a ser kita pa algun ora. Tur esaki ta duna Cuerpo Policial un indicacion, cu ainda cu ni maske cuanto campaña wordo organisa pa conscientisa chofernan pa ora di bebe no stuur, aparentemente tog tin hende ta sigui cu esaki.

Tin hopi hende ta pensa ainda, cu nan si por bebe y kere cu nan no ta burachi. Awor esnan cu no kier tende, anto mester cuminsa actua cu man mas duro, pa scapa bida di otro. E proximo accion di polis, lo tuma lugar e luna aki ainda. Por spera e accion aki banda di strip banda di e high-rise y clubnan nocturno.

Loke tambe a keda denuncia cu tin un restaurant banda di e high-rise hotels, ta organisa fiesta, conoci como "foam party". Comisario Trudy Hassell mes ta bisa di tabata testigo di esaki. Un "foam party" de facto mester ta un evento social, unda e participantenan ta baila riba musica riba un pista, yena cu "foam", cu ta sali for di un machin. Awor loke a preocupa Comisario Trudy Hassell ta cu Cuerpo Policial a nota cu e participantenan di e "foam party" aki tabata menornan di edad. Ta ser calcula cu ta muchanan die dad di 12 pa 14 aña, kendenan tabata lora den e "foam", unda cierto actonan inmoral tabata tuma lugar riba e pista, unda muchanan practicamente sunu tabata lora den e foam.

Loke tabata hopi tristo pa constata, cu bo ta haya adultonan cu ta para rond y presencia e accion aki como algo masha normal y positive pa nos hubentud. Di acuerdo cu Comisario Trudy Hassell, e operador di e restaurant aki a haya un proces-verbal y a bin resulta cu p'e "foam party" tampoco p'e restaurant aki tabatin un vergunning. Como tal polis a laga sera e restaurant aki di inmediato. Mando Policial kier haci un yamada pa mayornan bay riba Facebook, wak e potretnan y wak si e mayornan por reconoce nan yiunan den tipo di e partynan aki y asina haya sa unda nan yiu tabata.

Di acuerdo cu Comisario Trudy Hassell, mundialmente ta conoci cu "foam partynan" hopi biaha ta wordo usa como capa pa consumo di droga bao di hubentud. Pesey e Comisario ta pidi mayornan pa tene cuenta cu esaki.

Barcadera Container Terminal ta perde su caso contra Aruba Ports Authority

BARCADERA Container Terminal (BCT) N.V. ta perde su caso contra Aruba Ports Authority (APA). Cu e sentencia aki, APA N.V. por sigui cu su combersacionann cu ASTEC pa mira si ASTEC lo por cumpli cu e exigencianan pa bira un posibel operador di e haf di container na Barcadera, unda bes cu nan muda. Gobernador Freddy Refunjol a anuncia cu Gobierno a tuma decision aki caba.

Dia 30 di augustus ultimo, Corte den Prome Instancia a trata e caso caminda BCT a demanda pa Huez prohibi APA N.V. cu negociacion di un traspaso y relaciona cu esaki firma un acuerdo di entendimento cu ASTEC. BCT ta di opinion cu mester bin un destaho publico, y asina tur otro grupo por participa n'esaki tambe.

Huez den su sentencia ta bay riba e ponencia di BCT cu APA N.V. lo ta actua contra e asina yama Agreement on Government Procurement y tambe contra e "good corporate governance". Segun Huez, e Agreement on Government Procurement no ta pone exigencianan ki ora lo mester tene un destaho publico.

E unico cos cu e Agreement on Government Procurement ta prescribi ta cu si tene un destaho publico lo mester trata tur e participantenan n'esaki igual. Pesey e no por wordo usa contra APA. Pa loke ta trata e sentencia di arbitrahe cual BCT a menciona durante tratamento di e caso, Huez ta haya cu aki entre APA y ASTEC lo por yega na un acuerdo mutuo pa termina e acuerdo entre nan y cuminsa negocia.

Huez ta haya cu BCT no por obliga APA y tampoco ASTEC pa stop esaki. Huez ta haya cu no a sali na cla cu APA ta actua contra "good corporate governance" si e no tene un destaho publico. Huez su sentencia ta cu e ta declara BCT no admisibel y cu BCT mester paga e gastonan di caso na banda di APA.

2 hoben a bira hopi malo y un di nan no tabata reacciona



DIARANSON atardi a drenta informe di cu mester di ambulans cu hopi urgencia na un adres na Vondellaan pa un mucha cu no ta reacciona, a dirigi un ambulans na e sitio. Na nan yegada enberdad a topa cu un mucha cu no ta reacciona y un otro cu tabata hopi malo. E personal di ambulans a opta pa transportanan cu urgencia pa hospital. Segun por a compronde nan 2 a keda nan so na cas pa haci les y ora a yega cas a nota cosnan straño y un di nan no tabata reacciona.

Gerencia di Hospital y Prensa a reafirma palabracion







AYERA atardi a tuma lugar un encuentro cu prensa, manera gerencia di Dr. Horacio E. Oduber a manifesta. Den prome instancia a kere cu tabata intencion di gerencia di Hospital, pa bin cu regla mas estricto cu tin awor cu fotografonan di prensa, relaciona cu e incidente cu a tuma lugar recientemente.

Mester bisa, cu gerencia di Dr. Horacio E. Oduber Hospital a cuminsa na lamenta e incidente y a bolbe reitera cu tin un palabracion haci cu fotografonan. For di e investigacion haci, gerencia a conclui cu ningun momento Maria Berry a viola dicho palabracion, pero cu t'e persona, kende no tabata kier pa saca potret di su "casa", a rabia. E "casa" ey a resulta di no ta su esposa pa ley. A conclui cu e persona ey, a bay mucho leu pa agredi un dama, sin te awe a pidi su disculpa publicamente. A base di investigacion cu Hospital a haci, a conclui cu prensa no a viola palabracion y ta mantene esaki, semper y cuando a bolbe haci apelacion pa fotografonan tene cuenta tog cu peticion di un paciente, pa respeta su privacidad.

Ningun momento e idea tabata pa impedi prensa pa cumpli cu su trabao. E tabata un encuentro masha ameno, entre gerencia di Dr. Horacio E. Oduber Hospital y prensa.

Gobernador Freddy Refunjol a anuncia

Un cantidad di inversionnan pa mehora calidad di bida na Aruba



PAIS Aruba, como accionista di APA N.V., a tuma e decision pa muda e haf di carga pa Barcadera. Loke anteriormente tabata intencion a bira un hecho den un termino cortico. Esaki lo rekeri un inversion inicial di 175 miyon di florin, cu lo rekeri otro inversionnan infrastructural manera e ringweg number 3 cu lo conecta e haf di carga nobo directamente cu e areanan di actividad economico. Asina Gobernador Freddy Refunjol a duna di conoce den su discurso di apertura di Aña Parlamentario.

E lo rekeri tambe ampliacion di e caretera cu ta conecta Oranjestad cu San Nicolas, p'asina stimula tambe e desaroyo economico di San Nicolas y becindario. Ambos proyecto lo yega na un inversion di 320 miyon di florin.

Banda di habri posibilidadnan pa desaroyonan economico nobo, e proyectonan aki lo inicia e desaroyo den otro areanan di nos isla cu a keda atras economicamente.

Como parti di e plan di inversion di Gobierno, intension pa hisa e calidad di biba na Aruba ta halto riba agenda. Den mutuo acuerdo cu Hulanda, Gobierno di Aruba a logra adapta e plan di inversion di FDA, dunando e asina un contenido nobo y extendiendo su bida te cu aña 2014. Hunto cu e fondonan den SIF, Gobierno lo inicia un serie di inversionnan den cuadro di eleva calidad di biba cu lo trece mas den balance cu e desaroyo economico cu nos a conoce.

Fin di luna di september Aruba lo ta anfitrion di e Green Energy Conference caminda ex Vice-Presidente di Merca y laurado di premio Nobel di Paz, Al Gore, lo ta Aruba su invitado di honor. Pa aña 2010 un total di 86 miyon a wordo aloca for di e fondo di FDA p'e proyecto 'Bo Aruba'. Esaki ta un proyecto di embeyecimento den e area di y rond caya grandi den centro di Oranjestad. Aworaki ta toca n'e bario di San Nicolas.

'Bo Aruba' ta conta cu participacion di tur comerciante y ciudadano di e area, como tambe un team di 19 arkitecto local y internacional cu ta asesora e team cu ta tras di e proyecto.

Otro distritonan tambe lo conoce un embeyecimento. Gobierno ta pone atencion special na hisa e calidad di biba den diferente bario. Recreacion cu deporte lo ser stimula dor di drecha of instala e facilidadnan necesario p'esaki.

Na bienestar di nos studiantenan Arubiano

Reunion fructifero entre personal di Arubahuis y Minister Arthur Dowers





CONTINUANDO cu su bishita na Hulanda, Minister di Enseñansa mr. drs. Arthur Dowers a realisa un bishita na Gabinete di Minister Plenipotenciario di Aruba na Den Haag.

E titular di enseñansa a reuni cu Minister Plenipotenciario, sr. Edwin Abath y tambe cu Departamento di Enseñansa na Arubahuis. Den e reunion aki Minister Dowers a haya un bista con e departamento aki ta atende cu e studiantenan Arubiano durante nan permanencia na Hulanda, y locual t'e situacion di p.e. studiefinanciering y huisvesting.

Tambe e mandatario a haya recomendacionnan con pa mehora e cooperacion entre Departamento di Enseñansa na Aruba y esun di Arubahuis.

Durante e bishita na Arubahuis, Minister Arthur Dowers tabatin un encuentro cu e atleta Arubiano Sara- Quita Offringa, kende actualmente ta studiando na Hulanda.

Accidente entre 2 truck di D.O.W. na Seri Teishi a laga un hende herida





DIARANSON atardi a drenta informe di un accidente cu hende herida entre 2 truck, a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. Na yegada di e patruya policial a bin constata cu aki ta trata di un truck a dal tras di e otro, ambos truck ta di D.O.W. y tabata tin un hende herida. Na yegada di e ambulans nan a atende e victima y a transporte pa hospital.

Situacion financiero ta precario, pesey

Gobierno no ta elimina BBO mas, pero fiesta y biahamento si ta sigi

Di acuerdo cu Evelyn Wever-Croes

CU hopi asombro por a tende Minister Mike de Mesa bisa den un conferencia di prensa, cu situacion financiero di pais Aruba ta precario. Fondo Monetario Internacional (IMF) tambe a comenta esaki, y esey t'e motibo segun e Minister cu ya lo no elimina e BBO mas, pero lo mantene e BBO existente. Es mas, Gobierno ta trahando pa bin cu un tipo di BBO nobo. Di acuerdo cu Parlamentario di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes, e Minister no por a pone un cara serio ora el a bisa esaki, pakico? Segun Parlamentario Evelyn Wever-Croes, na prome lugar, pasobra dia cu el a priminti cu lo elimina e BBO, e tabata sa bon e belastingnan indirecto, manera e BBO ta bon pa Aruba. E tabata sa cu mester a modifike, of talbes mester a cambie pa un tipo di BTW, pero Minister Mike de Mesa tabata sa cu riba su mes, esey t'e tipo di belastingnan cu Aruba tin mester.

Y esaki ta exactamente locual Evelyn Wever-Croes y su coleganan di partido a bisa durante henter e campaña electoral, y awor e Minister no por haci nada otro cu duna nan razon publicamente.

Na di dos lugar, pasobra e por bisa berdad cu situacion financiero ta precario, pero e señal cu e Gobierno aki ta dunando, esta di biaha y fiesta constantemente, ta duna un señal net contrario! Ta interesante pa tende awor e opinion di Parlamentarionan di AVP, esey ta si nan tin un opinion. Pasobra nos a ripara cu riba temanan delicado, ta un of dos so ta vocifera nan opinion, y e otronan ta sinta keto den sala di Parlamento. Pero ora ta trata biahamento of fiestamento, ta tur ta lanta duna nan opinion. "Nos ta reta henter e fraccion di AVP pa lanta y duna nan opinion awor. Mientras Gobierno ta pidi pueblo pa entrega, ta pidi sindicatonan pa compromete, y ta pidi pueblo pa sigi paga BBO, gobernantenan si ta sigi biaha sin fin, y ta sigi fiesta sin fin. Esaki t'e cambio DiMes cu e mayoria di pueblo di Aruba a vota pe?", Evelyn Wever-Croes kier sa.

Comisario Trudy Hassell

Ta studia con pa tin polis 24 ora rond di hotelnan high-rise y clubnan nocturne

Pa garantisa seguridad y pone paro na actonan criminal na strip

RECIENTEMENTE Comisario Trudy Hassell a duna di conoce cu Mando Policial a tuma decision caba cu nan lo sigui cu nan accionnan banda di e strip banda di e hotelnan highrise, pa garantisa cu e parti aki, cu tur fin di siman tin masha actividad lo ta mas sigur. Ya caba a cuminsa ataca diverso problema, banda di e clubnan nocturno, unda tin masha bendemento di droga y mester coi e toro na su cacho awor, prome cu Aruba sigui haya un mal nomber. Tambe e parti di ladronicia rond di e hotelnan mester wordo para di inmediato, como tal lo actua cu man duro contra di e actividad aki.

Fuera di e dos actividadnan aki, tin hoben, despues di a dal nan droga, ta comete tambe vandalismo n'e hotelnan high-rise, cu tambe tin atencion di polis. Pa ataca e problema aki, Comisario Trudy Hassell a duna di conoce cu e tabatin un reunion cu e Coordinador General di Strand-Politie, unda a tuma e decision pa evalua e posibilidad pa tin polis 24 ora riba e strip banda di e hotelnan y e clubnan nocturne. Pero esaki lo nifica ce mewster di mas manpower, pa cual ta pidi tambe Aruba Hospitality and Security Foundation lo por yuda den esaki tambe p'e Visibility Team p'asina amplia nan vigilancia riba e strip aki. E intencion ta pa redobla e cantidad di polis riba strip pa garantisa seguridad. Mirando tur e accionnan cu polis ta preparando, por spera hopi mas, pero cu tur partner envolvi den seguridad, segun Comisario Trudy Hassell. Loke si mester ser haci ta cu rond di e hotelnan mes, tin falta di luz y tur hende sa cu scuridad ta atrae masha actividad criminal. Cambio di infrastructura tambe mester bay na mehora seguridad rond di e hotelnan.

No ta solamente presencia di polis of Visibility Team so por haci e trabao aki, pero e hotelnan p.e. mester contribui cu nan parti. Den un proximo reunion cu Comisario Trudy Hassell participa den reunion di AHSF, lo discuti e plannan cu nan mes tin of no mester bay na crea e wiel di nobo.



Prome Minister Mike Eman den De Groene Telegraaf

"Nos ta bira e isla mas berde den Caribe"



DEN su edicion di diasabra ultimo, "De Groene Telegraaf" a dedica mitar pagina na un entrevista cu Prome Minister di Aruba mr.Mike Eman. E topico tabata energia sostenibel y e conferencia: "Our future with green energy" cu lo tuma lugar di dia 29 di septembter te cu 3 di october na Aruba.

E titulo di e entrevista ta uno masha adecua citando Prome Minister Eman: "Nos lo bira e isla mas berde den Caribe", indicando cu aki 5 aña 70% di e energia cu nos na Aruba ta haci uso di dje lo ta energia limpi, obtene dor di sea solo of biento.

E resto di 30% lo sigui wordo saca di combustibel fosil, pero lo trata mas tanto posibel p'esaki tambe ta limpi dor di haci uso di gas enbes e dieselolie cu ta wordo usa actualmente.

De Groene Telegraaf ta haya cu nos Prome Mandatario ta un persona masha apasiona y cu su entusiamo contagioso el a splica con e kier haci di Aruba e isla mas berde den Caribe.

Aruba, Corsow y Bonaire ta islanan selecto cu pa medio di biento ta genera energia. Eman: "E biento di pasat ta duro y constante, pero asina mes tin cierto problema cu nos ta haya nos mes confronta cu nan cu mester wordo soluciona, manera balansa e distribucion di energia di biento n'e sistema convencional, loke sigur no ta algo facil".

Eman ta conta cu Aruba kier tin un parti di 40% den energia di biento, pero e ora e tecnologia mester wordo adapta dor di p.e. mehora con pa abastece energia den bateria.

Aruba kier bira e isla mas berde den Caribe y p'e motibo ey a haci diferente cambio. For di prome di januari 2011 lo baha impuesto riba productonan "berde" te na 2%, manera auto hybride y bombiyo cu ta spar energia (spaarlamp).

E impuesto riba e productonan aki ta awor entre 15 pa 20%. Tambe Gobierno tin combersacion cu banconan local pa duna prestamo n'esnan cu kier inverti den energia solar.

Na Aruba uso di energia solar ta un opcion logico y fantastico pa genera energia pa uso domestico. No tur hende tin e placa pa inverti den esaki, asina Eman a conta "De Groene Telegraaf" y ta pesey Gobierno kier yega na un acuerdo cu banconan pa bin cu un forma di garantia di Gobierno cu ta haci e inversionnan aki acesibel y facil pa mas tanto hende posibel.

Gobierno ta start un campaña pa conscientisa e comunidad riba uso di energia sostenibel, pero tambe unda lo duna informacion riba e productonan cu mester wordo cumpra. Tambe Gobierno a establece un cooperacion estrecho cu TU Delft. Cientifico y studiantenan lo bishita nos isla a base regular pa haci estudionan con pa haci Aruba mas berde ainda. Asina ta explora e posibilidad pa wak con por haci uso di e coriente di awa frieu di e profundidad di lama pa fria e airco di hotelnan.

Prome Minister Eman a conta tambe den un forma inspirador riba e Conferencia "Our future with green energy" cu dentro di poco lo tuma lugar na Aruba. Cu masha orguyo Eman a splica cu nos a logra haya na Aruba e di 45 Vice Presidente di Merca Al Gore, kende t'e Key Note Speaker n'e conferencia aki. Gore t'e pionero mas conoci y conmovi pa nos tin un mihor mundo, un mundo sostenibel. Pero, mes contento y orguyoso Eman ta tambe cu e presencia di prof.dr.Wubbo Ockels, un nomber mundialmente conoci den mundo atronautica.

Durante e conferencia lo tin un tradeshow na unda studiantenan di TU Delft lo haci un presentacion di e auto Nuna4 cu ta core riba energia solar.

E organisacion ta spera di haya participantenan di e islanan Caribense mes y tambe tin masha interes di paisnan Latino Americano manera Colombia y Venezuela. Pa mas informacion: www.greenaruba.org

De Telegraaf cu ta conoci corant mas bien cu noticia negativo, e biaha aki tabata masha positivo mes pa cu Aruba.

Dama chofer a bira malo tras di stuur perde control dal auto y bolter

DIARANSON mainta a drenta informe di un accidente unda un auto lo a bolter panort di e lusnan di trafico banda di Drive Inn, a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. Na yegada a bin haya un dama benta abao riba e vloer anto e auto cu su 4 wielnan na halto mientras tambe un pick-up y un otro auto cu sla riba dje. A bin resulta cu e dama chofer a bira malo tras di stuur y cu velocidad halto for di pariba y a lora na man drechi perde control bolter y dal riba e pick-up cu a bini di noord y tabata para na e lusnan di trafico y cu tabata lastrando un trailer chikito su tras, e impacto aki tabata fuerte y a pusha e pick-up cu trailer un poco atras te bay dal tras di e Tercel. Na yegada di ambulans mesora a transporta e victima pa hospital. Segun informacion no oficial cu nos a ricibi e dama aki a yega di haya un accidente anteriormente pa e mesun motibo esta bira malo tras di stuur.















Gobierno a dicidi cu

Dividendo di companianan estatal ta bay pa baha gasto di produccion di awa y coriente



E maneho di energia ta halto riba e agenda politico y ta basa riba e principio cu suministro di energia mester ta confiable, pagable y limpi, asina Gobernador Freddy Refunjol a duna di conoce den su discurso na ocasion di apertura di Aña Parlamentario. E aumento di uso di fuentenan di energia alternativo ta sigui t'e meta. Ideanan inovativo pa uso di energia sostenible, manera biento, solo, awa y gas natural, y e cooperacion strategico cu paisnan bisiña, lo mester hiba na cambionan structural den e costonan di produccion di energia y reduccion di e gastonan primario pa famia y negoshinan. Esaki t'e mihor solucion structural pa reduccion di costo di awa y electricidad.

Mientrastanto Gobierno ta abstene di ricibi dividendo for di e companianan di energia y lo sigui destina esaki por lo pronto pa reduci gastonan di produccion y uso p'e consumidor.

Cu nos economia ta basa grandemente riba turismo sigui pa industria petrolero ta un hecho, segun Gobernador Refunjol. E exito di e diversificacion di nos economia den futuro ta depende principalmente di e stabilidad di nos economia aworaki. Ta p'e motibo aki cu lo haci inversionan grandi pa hisa e calidad di nos producto economico manera e ta aworaki.

P'e motibo aki Gobierno lo inverti mas den infrastructura y calidad habitacional a corto plazo, p'asina fortifica e base di nos economia y duna mas stabilidad. Esaki lo habri posibilidad pa diversificacion despues.

Un temporada agita di windsurfing ta yega na su final pa Sarah-Quita





E aña sabatico pa Sarah-Quita a termina. Despues di a biaha, train y competi na diferente lugar na 2009/2010 a analisa e resultado di tur su esfuerso. Su meta tabata pa competi den dos disciplina pareu. Tanto den slalom 63 y Freestyle. Pa hopi tempo Sarah-Quita kier a acepta e reto aki pero pa motibo di su educacion secundario esaki no tabata posibel. Desde luna di Mei te cu September e ta biaha pa competi rond mundo. Den e disciplina di slalom e ta competi na Korea, España, Turkia y Francia. Den su promer participacion ariba full e PWA Tour di slalom(63) e ta logra termina ariba ranking mundial na tercer lugar tras di e veteranonan Karin Jaggi (39) y Valerie(42). Mescos cu tabata e caso den e disciplina di freestyle nan ta considerele un forza cu bo no por keda sin tene cuenta cu n'e.

Den su disciplina favorito di windsurf esta freestyle caminda cu e tin cu demonstra su agilidad pa completa triki y maniobranan technicamente dificil tanto ariba awa como den laira e ta logra bira campeon mundial. Di e manera aki e ta lidera ariba ranking mundial den freestyle pa di tres aña sigui. Sarah-Quita ta refleha ariba un temporada hopi agita pero fructifero. Campeon mundial den freestyle y segundo finalista den slalom. Despues di su aña sabatico e ta dedica su mes awor na traha ariba su formacion academico na Universidad na Hulanda den combinacion cu su deporte di windsurfing.

Huez a atende un solo punto pa dicidi cu retiro di Endy Croes ta hustifica

A conclui cu tin gastonan di biahe y representación haci, cu no ta cuadra

HUEZ tabata masha cla den su sentencia. Despues di tende e reaccionnan, varios t'e lectornan cu ta pidi pa publica kico te conclusión di Huez pa yega na tal conclusión, esta cu Endy Croes ta haya su retiro di inmediato, pero tampoco mester pague ningún clase di compensación.

Textualmente Huez a bisa: "E Director General di un fundacion cu tin un meta publico mester score halto riba e escala di integridad y sigur mester evita pa den asuntonan financiero entre e y e fundacion no tin ni e minimo pretencion cu por tin privilegio personal. Den esaki Endy Croes a faya".
Huez ta sigui aclarea su sentencia argumentando cu a base di e investigacion di accountant ta surgi e imagen di un funcionario cu ta haya cu e organisacion pa cua e ta traha a bira su propiedad y cu e no tabata distingui mas kico tabata di dje y kico tabata pertenece n'e organisacion.
Ta completamente na su lugar cu Fundacion Lotto pa Deporte no a acepta esaki y a bring'e.
Huez mr.Roovers a pone e hechonan banda di otro. Jan Hendrik "Endy" Croes a wordo tuma den servicio como Director di Lotto pa Deporte riba 1 di april 2009, despues cu pa añanan largo el a fungi como miembro di e directiva di Lotto. Aparte di su salario di 14.500 bruto pa luna y un bonus pa prestacion, el a haya tambe e asina yama compensacion di "fringe benefit" y tambe compensacion pa biahenan di trabao y gastonan envolvi.
Huez a basa su sentencia grandemente riba e biahenan di trabao aki y compensacionnan envolvi.
Den articulo 12 y 13 di Fundacion Lotto pa Deporte (FLPD) ta splica detayadamente con ta paga e biahenan di trabao y gastonan adicional. Pa luna e empleado di Lotto ta haya un suma di 250 florin pa paga pa gastonan di presentacion y gastonan extra sea den exterior of local cu ta wordo haci representando Lotto lo wordo declara apart.
Pa loke ta biahenan di trabao y gastonan envolvi ta wordo paga a base di facturanan presenta.
Dia 4 di janaur1 2010 Endy Croes a wordo poni riba non-actief dor di Lotto pa trabaonan di investigacion por wordo haci dor di e compania di accountant Ernst & Young.
Na juni 2010 e raport aki a keda cla y entrega na Fundacion Lotto pa Deporte. Y aki ta unda diferente asunto a sali na cla cu no ta cuadra.
Con gastonan di biahe di trabao tabata wordo paga no a bay na un manera sistematico. Nan tabata wordo paga sea pa medio di cheque, credit-card of placa cash. Tambe t'asina cu for di e administracion di FLPD cu e gastonan di biahamento no semper tabata wordo argumenta y cu tin falta di documentacion.
Mescos tambe a resulta for di e administracion cu den diferente caso gastonan di representacion tabata wordo acorda dor di e propio Director General y paga na su mes y tambe gastonan di represenatacion cu a wordo paga sin cu nan a wordo acorda y otro biahenan a wordo regla via mail dor di e Director General sin cu tabatin aprobacion.
Hopi biahe di trabao a wordo haci na 2009 na unda personanan cu no tabata den servicio mes di FLPD of miembro di directiva a participa. FLPD a carga cu tur e gastonan aki y tambe a paga e asina yama "daggeldvergoeding".
Ningun caminda por a haya confirmacion cu e directiva a acorda e biahenan di trabao aki p'esnan cu no ta den servicio di FLPD.
Huez a bay den profundidad riba e biahenan di trabao y gastonan adicional haci relaciona cu e biahenan aki cu a wordo paga sin cu tabatin documentacion pa hustifica nan. Di e cantidad cu el a cita e siguiente: "For di e administracion di FLPD a resulta cu a paga un suma di Afl.36.412,00 na gastonan di representacion na aña 2009.
Di e suma aki mas di 10 mil florin a wordo gasta na lunch/dinner meetings.
Ningun caminda por a constata cu tabata trata di encuentronan di trabao y ningun caminda tampoco por a haya sa kendenan a participa n'e encuentronan aki".
Un asunto cu a hala atencion ta tambe e hecho cu a huur Platinum Club cu ta di ruman di sr.Endy Croes, sr.Edmond Croes y paga esaki como gasto di representacion. Sr.Endy Croes a acorda e pago aki cu tampoco tin indicacion cu ta trata di algo di caracter di trabao. Y asina punto pa punto a pasa riba iregularidadnan cometi dor di e Director General di FLPD, sr.Endy Croes den e.o. biahenan di trabao y gastonan di representacion.
Endy Croes a haya e raport riba 9 di juli 2010.
Lotto pa Deporte ta pidi retiro di Endy Croes pa motibo di mal conducta tanto durante e periodo cu e tabata Director como durante e periodo cu e tabata den directiva di Lotto.
El a pone su propio interes y esun di su famia prome cu interes di Lotto. Su conducta ora di su nombramento como Director di Lotto ta bay en contra di imparcialidad y husticia y tambe contra di e Governance Code of Principles cu Lotto ta mantene.
Na mas di un ocacion el a viola su poder di firma, el a procede riba su mes, a pone un banda reglanan interno, a haci un caos di su declaracionnan y a crea un desorden den uso di kleine kas, a trece e posicion di liquides di Lotto den peliger, a haci na nepotismo y riba dje a stroba e investigacion di e accountant. Tur esaki a keda documenta den e raport di Ernst & Young.
Den su defensa Endy Croes ta bisa cu henter e asunto aki ta un campaña difamatorio politico cu no ta algo straño den un pais cu t'asina politisa manera Aruba. Tambe e ta bisa di a wordo retira pa motibonan politico y cu p'esaki ta incomprendibel, ya cu el a traha pa 9 aña na satisfaccion di e directiva y Minister anterior.

Pa por a acomoda Endy Croes mas tanto posibel y pa motibo cu su abogadonan tabatin miedo cu cosnan lo no wordo bon ilustra Huez a haci uso di un interprete pa traduci e partinan cu Endy Croes a splica su banda na Papiamento.
Huez den su sentencia no a duna Endy Croes rason y ta haya cu entrante 14 di september 2010 Lotto por retira Croes y ta conden'e den paga e suma di 1500 florin cu ta gastonan di e procedura cu Lotto a haci.
Den otro edicion lo ilustra e banda di defensa. Tambe lo profundisa riba e argumentacion di e sentencia di Huez den e caso aki.

Autoridadnan ta haya 20 miyon dolar di narco na Colombia

MINISTRO di Defensa Colombiano, Rodrigo Rivera, diamars a anuncia cu a confisca por lo menos 20 miyon dolar di narcotráfico den un operativo cu, segun e'la bisa, ta wordo realiza entre autoridadnan di Colombia y di Merca.

"Sí, mi tin noticia" di confiscación di e placa ey e funcionario a bisa na e emisora Caracol Radio. "Pero ainda nos no a duna e informacion na prensa".

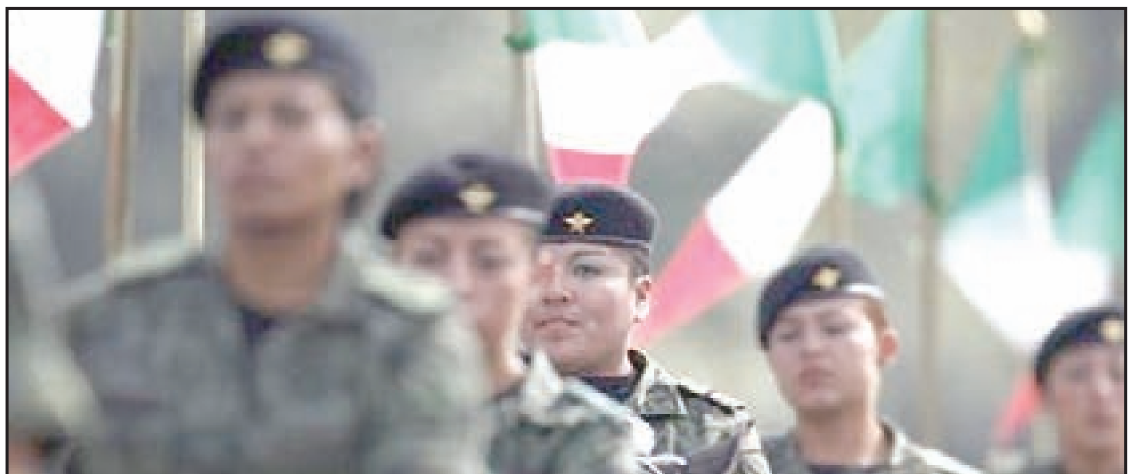
E'la agrega cu e placa lo a wordo haya den un stacionamento den e parti nort di Bogotá.

E confiscacion "ta vincula cu un operativo hopi grandi cu nos ta realizando cu autoridadnan di Merca". E 20 miyon dolar, e'la añadi, "ta di narcotráfico", y nan a wordo confisca dialuna anochi y "nan ta relaciona cu cartelnan di droga di Colombia".



Hayazgo di gran cantidad di placa na Colombia

Enorme medida di seguridad pa bicentenario na D.F



AUTORIDADNAN capitalino a implementa e operativo di seguridad y vialidad, na cargo di mas cu 14 mil elemento, pa motivo di e festividadnan pa e Bicentenario di Independencia di México c uta desaroya den centro di ciudad.

Autoridadnan di Secretaría di Seguridad Publico di Distrito Federal (SSPDF) a bisa cu a staciona elementonan na henter e ruta di e celebracion, c uta consisti di henter Paseo de la Reforma, desde Periférico te na Avenida Hidalgo, como tambe Centro Histórico.

Trafico di motor a wordo cera den ambos direccion riba Reforma, como tambe e cruzadanan riba e caminda aki cu excepcion di Avenida de los Insurgentes, cu ta sigui habri.

Mientras tanto, den Centro Historico no tin trafico di motor riba Plaza de la Constitución, y segun e yegada di hende aumenta e trafico lo wordo cera riba e avenidanan Circunvalación, Fray Servando, Eje Central y Eje 1 Norte.

Na su turno Procuraduria General di Husticia di Distrito Federal (PGJDF) a moviliza como 500 elemento di Polis Hudicial pa trabaonan di investigacion y inteligencia, y habri nuebe Ministerio Publicos den e zona pa atende cualkier denuncia.

E corporacionnan capitalino ta traha den coordinación cu Polis Federal y Estado Mayor Presidencial, cu tin e logistica di henter e evento na nan encargo.

SSPDF a recomenda e poblacion c uta desea di ta den e zona di celebración pa nan bay tempran y haciendo uso di transporte publico, ya cu no tin lugar pa staciona auto.

Ex presidente di Congreso deteni pa lazo cu paramilitar





EX presidente di Congreso Colombiano, Javier Cáceres, a keda deteni diamars ora Corte Supremo a emiti un orden di captura den su contra pa presunto vínculo cu gruponan paramilitar, a ser informa oficialmente.

Oficina di Prensa di Fiscalía a bisa cu Cáceres, di 52 aña, a keda deteni na Bogotá y después a wordo hiba pa e sede principal di Fiscalia den e capital. E detencion a wordo ehecuta pa miembronan di Cuerpo Técnico de Investigación (CTI) di Fiscalía, encabeza pa su subdirector, Fernando Márquez.

E emisora local La FM a papia cu Cáceres na momento cu e tabata wordo deteni y tur loke esaki a bisa ta: "Mi ta respeta mi huez, mi ta respeta Corte". "Mi ta trankilo, suave ", e'la agrega.

Atardi e ex parlamentario a wordo trasladado pa un centro di asistencia caminda e'la wordo trata pa un crisis diabetico, cu a ser controla, segun información di docter Oswaldo Barrera den declaracionnan na un telenoticiero.

"Importante ta pa e ta trankilo", segun senadora Dilian Francisca Toro, cu a yega pa saluda Cáceres den e Clinica General di 100, panort di Bogotá.

Cáceres, cu a presidi Congreso entre 2009 y 2010, lo a haci acuerdonan politico cu varios hefe paramilitar di e Costa Caribe di Colombia y nan mes a denunci'e na autoridad.

E hefe paramilitar Uber Enrique Bánquez, alias "Juancho Dique", ex-comandante di e bloke 'Héroes de los Montes de María', a acusa Cáceres di a participa den un reunion cu paramilitarnan pa haci acuerdonan politico.

Tambe e'la wordo menciona pa e ex hefe paramilitar Salvatore Mancuso, extradita pa Merca na mei 2008 acusa di narcotrafico.

E gruponan paramilitar ta wordo acusa di a asesina miles di hende, di a apropia ilegalmente di un gran cantidad di hectarea di tera y di a financia nan mes cu narcotrafico durante e mas cu 20 aña c unan tabata activo.

Cáceres, nativo di e puerto Caribense Cartagena de Indias, na 650 kilometer noorrwest di Bogotá, a wordo elegi senador na mart ultimo pa e partido politico Cambio Radical, di cual e fundador y hefe maximo, Germán Vargas Lleras, ta e actual ministro di Asuntonan Interno y di Husticia.

Desde 1998, Cáceres semper tabatin un asiento den Congreso pa eleccion popular. Na fin di 2006, Corte Supremo a dicidi di investiga e lazo di e mundo político Colombiano cu gruponan paramilitar. Desde e tempo ey, mas cu 50 congresista y ex congresista a wordo deteni, entre nan e ex presidentenan di Congreso Mario Uribe, Luis Humberto Gómez, Miguel Pinedo, Carlos García, y awor, Cáceres.

Cena di Presidente Calderon cu dignatarionan invita pa bicentenario



PRESIDENTE Mexicano Felipe Calderón diamars ultimo a ofrece un cena na como 50 personalidad, incluyendo presidentenan Latino Americano, invita pa México pa e bicentenario di su Independencia y na kendenan e'la urgi pa combati crimen organiza.

Den e discurso di e cena di bonbini, Calderón a urgi su invitadonan, entre nan presidentenan di América Latina y alto funcionarionan Europeo, pa traha uni pa enfrenta "desafíonan global" manera "crimen organiza internacional, cu ta menaza paz y la democracia di nos paísnan".

México ta celebra 200 aña di inicio di e lucha pa Independencia den un escalacion di violencia liga na narcotrafico cu a laga mas cu 28.000 morto desde december 2006, tempo cu Calderón a yega na presidencia y a lanza un operativo federal cu mas cu 50.000 militares contra e cartelnan.

Entre e invitadonan tabatin e presidentenan di Guatemala, Álvaro Colom; Honduras, Porfirio Lobo; El Salvador, Mauricio Funes; Panamá, Ricardo Martinelli, y Colombia, Juan Manuel Santos.

E presidente Mexicano tambe a referi na e cambio climatico como un menaza global cu "ta pone generacionnan futuro den peliger" y na e instabilidad financiero internacional, "cu a conduci nos na enfrenta e crisis economico mas severo den hopi decada".

Entre e asistentenan ademas tabatin e gobernadora general di Canada, Michaëlle Jean, príncipe Felipe di Belgica y funcionario y personalidad di paisnan Europeos y di América Latina.

Algun ora prome cu esey, e canciyer Mexicano, Patricia Espinosa, a tene un almuerzo cu e invitadonan special den e Museo di Antropología, cu ta alberga e principal tesoronan di historia di México.

E momento culminante di e celebración di e bicentenario di Independencia tabata ayera nochi, ora Calderón a encabeza e tradicional ceremonia di e "grito" den Zócalo (plaza central capitalino), mientras cu awe tin un desfile militar.

Venezolano acusa di terorismo a huy pa Merca en busca di asilo

Raúl Díaz, acusa pa e atentadonan di 2003 contra e sedenan diplomatico di Spaña y Colombia na Venezuela a sali di e pais ey y ta busca asilo na Miami.

E venezolano di 36 aña a bisa cu e por a scapa pasobra a permiti'e sali di un prison venezolana durante día cu e promesa cu e ta bolbe anochi.

E tabatin speranza di sali legalmente di e país pa asina e por bolbe algun dia, pero e tabata teme cu e ta wordo cera atrobe.

Díaz a conta cu e'la bay Trinidad den un barco, y eynan e'la aborda un avion pa Miami dia 5 di september. E'la bisa cu e tin intencion di keda cu su famia den sur di Florida. "Mi ta keda kin a Miami. Mi tin un oferta di trabao pendiente", e'la bisa.

Cuater persona a resulta herida den e explosionnan di 2003 den embahada di Spaña y den consulado Colombiano na Caracas. Autoridadnan Venezolano e tempo ey a bisa cu e atentadonan ta busca pa destabiliza e gobierno di presidente Hugo Chávez, cu di antemano a adverti Spaña y Colombia pa nan no interveni den asuntonan di Venezuela.

Díaz ta bisa cu e no a participa den e atake. "Gobierno sa cu ami no tin nada di haci cu esey; nan sa cu mi ta inocente", e'la laga sa.

Servicio di Inmigración y Ciudadanía di Merca no kier duna comentario riba e asunto di asilo.

Un peticion entrega na e Comision Interamericano di Derechonan Humano (CIDH) a bisa cu Díaz a ser deteni ilegalmente dia 25 di februari 2005. Tambe nan ta bisa cu tabatin iregularidad den su proceso hudicial y cu e tabata deteni den condicionnan inhumano.

Awareness Foundation di Venezuela, un organizacion defensor di derechonan humano, ta bisa cu Díaz falta atencion medico, cu e'la wordo someti na maltrato físico y mental cruel y inhumano, y na periodonan largo di confinamento solitario den condicion inhumano.

E caso a wordo raporta prome pa e corant El Nuevo Herald.

E parlamentaria federal Ileana Ros-Lehtinen, di Miami, a reuni cu Díaz y a manda carta pa Organizacion di Estadonan Americano y pa CIDH solicitando ayudo pa e caso.



Ileana Ros-Lehtinen

Ros-Lehtinen a bisa den un comunicado di prensa cu e caso di Díaz ta un ehempel di violacion di derechonan humano pa parti di Chávez.

Cartel di Sinaloa ta introduci mey ton di cocaína pa luna na Australia

SÍDNEY – Polis Australiano ta acusa e cartel Mexicano di Sinaloa di introduci como 500 kilo di cocaína pa luna na e costa occidental di Australia, segun información di prensa local di ayera.

E director di Comision Australiano di Crimen, John Lawler, a bisa cu, segun indicacion, e cartel Mexicano a bin ta introduci e cargamentonan di droga pa 30 luna caba, loke ta mitad di e cocaína cu ta wordo trafica den e país.

E actividadnan di e cartel di Sinaloa a causa un fuerte aumento di e mercado di cocaina, cu den cayanan Australiano ta bende pa entre 100 y 500 dolar Mericano pa gram.

Lawler a bisa cu México ta e principal puerto di embarke di e droga pa Australia y cu e forma di importacion di cantidadnan enorme solamente por bin di gruponan bon organiza.

Na juli ultimo, cuerponan di seguridad Australiano a confisca 200 kilo di cocaina pa un valor di 84 miyon dólar Mericano.

E operativo ey a permiti detencion di un mexicano di 25 aña cu supuestamente a transporta e droga pa Sídney, un ciudadano Mericano di 30 aña y dos Australiano, di 24 y 25 aña.

E cártel di Sinaloa ta wordo controla pa Joaquín "El Chapo" Guzmán, cu tin un recompensa pa su captura di 2.3 miyon dólar riba su cabez.



Ultaconservador 'Tea Party' a sorprende den primaria republicano



E movimento ultaconservador republicano Mericano di "Tea Party" a cosecha un resonante triunfo diamars ultimo den e eleccionnan primaria pa e eleccionnan di parlamento na november, ora un novato a gana e candidato modera na Delaware.

Resultadonan extraoficial di tur districto a revela cu Christine O'Donnell a vence e republicano modera Mike Castle 53,1% pa 46,9% den e primaria republicano di e estado chikito Delaware, caminda na november lo disputa e asiento di Senado cu e vicepresidente democrata Joe Biden a laga vacante.

"E votadornan di e primaria republicano a papia y mi ta respeta e decision ey", Castle a bisa ora e'la admiti e triunfo cu un discurso den cual e no a ofrece su apoyo na O'Donnell.

E ganadora, cu a supera acusacionnan di mal practica financiero den pasado, a probecha e malcontento contra e politiconan veterano y e apoyo di e ex candidata pa vicepresidente na 2008 y maxima figura di "Tea Party", Sarah Palin, pa obtene un sorprendente triunfo.

A pesar di e triunfo di "Tea Party", e resultado por kier men un respiro pa e democratanan, ya cu sondeonan recien tabata indica cu Castle lo a gana comodamente di su candidato Chris Coons.

Incluso e republicanonan ta kere cu O'Donnell lo no logra gana Coons na november, manera e presidente di Partido Republicano di Delaware, Tom Ross, a bisa Washington Post e siman aki.

Mientras tanto, na New Hampshire, Ovide Lamontagne, ayega na "Tea Party" a impone riba e ex fiscal general di estado Kelly Ayotte den e lucha pa e candidatura republicano pa Senado.

E primarianan di diamars a tuma lugar dos siman despues cu otro novato di "Tea Party", Joe Miller, a descarta senadora Lisa Murkowski den e primaria republicano pa e asiento di Alaska den Senado.

E democratanan tas pera cu e triunfonan di e hala ultraconservador republicano, di cual e candidatonan por ta polemico, ta yuda reduci e impacto di loke por ta un importante derota den e eleccionnan parlamentario di dia 2 di november.

Na Saliña Serca chofer a tuma birada na man robez mucho cortico y dal frontal riba minibus

DIARANSON mainta a drenta informe di un accidente cu hende herida na Saliña Serca, a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. Na yegada polis a constata cu aki ta trata di un chofer bayendo noord a bira mucho tempran y cortico y a bay dal riba un minibus biniendo di pabao, e impacto tabata frontal y a laga e chofer di e auto como tambe un ocupante di e bus levemente herida. Na yegada di ambulans a atende e victimanan y a bay cu unicamente e chofer di e auto hospotal.









Polis a captura duo latino cu a purba benta sushi den mondi

DIARANSON merdia a drenta informe di cu un pickup lo ta tirando sushi den e mondinan di Plantersrust, dirigi un polis na e sitio. Na yegada nan ta bin encontra cu e Toyota pick-up cora A-3169 cu net a caba di tira poco material di cement y blokki pero e pickup tabata pega y no por a sali. Polis a dunanan un boet pa e sushamento di tereno y a pone nan piki tur e sushinan ey y benta esaki den mondi. Locual ta di condena cu aki ta trata di un persona nacionalidad latino cu a bin daña nos medio ambiente. Pa straño cu esaki por zona pero na final polis mes a yudanan pusha e pickup aki cu tabata pega. (Esaki kizas pa mayan no bisa cu polis a discrimina of negligencia na derechonan humano?)









Despues di apertura di aña parlamentario nobo

Minister Michelle Winklaar di bishita na Stichting Thuiszorg Aruba





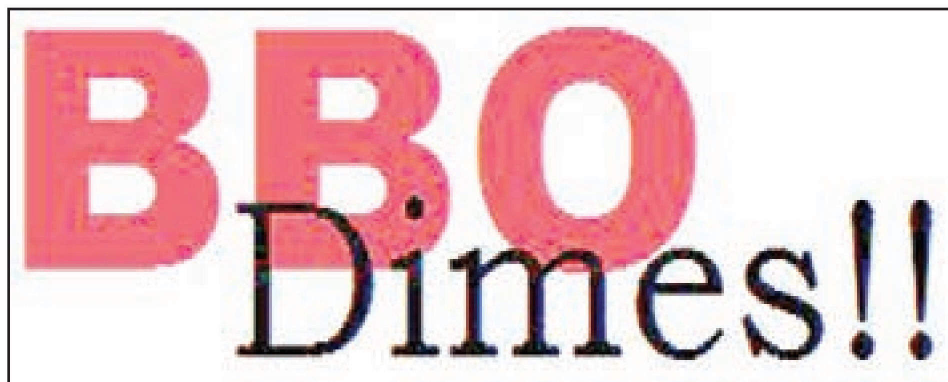




TA trata aki di un cas pa anciano priva den unda tin no menos di 25 habitante bibando eyden y 11 persona mas cu ta pasa dia na e centro. Stichting Thuiszorg Aruba a ricibi bishita di Minister Michelle Winklaar, despues cu el a caba di atende apertura di aña parlamentario 2010-2011 den Parlamento di Aruba. "Mi a haya esaki un bon dia pa bishita e cas aki, pasobra mi ta consciente di e trabou cu tin mi dilanti pa mehora calidad di bida di nos grandi nan. Mi ta conciente cu tin hopi reto ainda pa por brinda un servicio adecua na tur anciano. Pero cu mi bishita na Stichting Thuiszorg Aruba mi kier demostra mi compromiso serio cu e grupo specifico aki", asina Minister Michelle Winklaar a sigura. Stichting Thuiszorg Aruba ta un ehempel di retonan cu hunto nos por soluciona. E fundacion tin no menos di 5 aña luchando pa por bini na remarca pa por haya un subsidio di Gobierno. Unabes cu Minister Michelle Winklaar a tuma posicion di Minister di Asuntonan Social, el a regla e subsidio aki mesora den forma di un "project subsidie" pa por haya mas luga pa ancianonan riba e lista di espera di Departamento di Asuntonan Social.

No ta un secreto cu e lista di espera pa por haya un cupo den nos casnan di anciano ta hopi largo, pasobra no tin espacio den e casnan di anciano existente pa por acomoda tur esunnan den necesidad di un sitio asina pa por biba. Esaki a hiba e Minister encarga cu maneho social di nos pais pa cuminsa cu un proyecto piloto den cual ta huur espacio pa nos grandi nan den casnan priva pa ancianonan. Ta evalua con e proyecto aki ta desaroya pa por mira e posibilidad den aña 2011 atrobe pa cera acuerdonan cu mas cas di anciano cu ta brinda servicio di cuido durante 24 ora pa dia. Durante e bishita na e Stichting Thuiszorg Aruba, Minister Michelle Winklaar a saluda e habitantenan di e cas y combersa cu nan riba diferente tema. Tambe a reuni cu e directiva pa mira con hunto cu Gobierno, por realisa proyectonan na bienestar di mehora calidad di bida di nos grandi nan.

Minister Mike de Mesa: BBO ta keda



DURANTE campaña electoral partido AVP a priminti henter e pueblo di Aruba cu lo elimina e BBO. Cuanto no tabata e hendenan, supuesto palanca di MEP, cu a bolter di anochi pa mainta, pasobra AVP si a priminti cu lo elimina e BBO. Mientras tanto MEP tabata purba splica pueblo pakico e BBO ta un bon belasting, y cu berdad lo mester ahuste un tiki, pero e tipo di belasting aki ta uno bon pa Aruba. Lamentablemente hopi hende a prefera di bai tras di e mentiranan di AVP y a bandona e fila di MEP. Desde algun dia pasa ya hopi di e hendenan aki a realisa cu nan a wordo engaña pa AVP, y awor a yega asina leu cu Minister di finansas Mike de Mesa mester a admiti cu gobierno a dicidi cu lo NO elimina e BBO. Y pakico? Pasobra un instancia internacional (IMF) a bin bisa gobierno di AVP exactamente locual nan a bin ta bisando pa años caba, y partido AVP tabata sa esaki, esta cu gobierno di MEP a tuma un bon paso pa introduci e BBO. A sabiendo cu e BBO ta un bon belasting pa Aruba, y sabiendo cu IMF lo a obliga gobierno pa mantene e belasting aki, toch candidatonan di AVP a drenta pueblo pa gaña pueblo cu nan lo elimina e belasting aki. Awe e candidatonan aki no ta ni duna cara na pueblo, cu ta sumamente malcontento cu un otro promesa di campaña ta keda sin wordo cumpli. Pueblo ta sumamente indigna cu un partido por mustra di ta asina sinberguensa, y ta kere cu por engaña henter un pueblo, sin mas! Awor ta momento cu politiconan di AVP mester mustra cara y bin splica pueblo pakico a gaña pueblo.



Den preparacion pa Interpaso

Minister Visser a experencia e emocion di monta un paso fino

OCA a uni Diasabra pa prome biaha na ciclovia y cu hopi exito y satisfaccion. Savaneta tabata repleto di hende di tur edad, loke a brinda un gran oportunidad na e cabayistanan pa demostra cu e deporte di cabay ta pa tur hende. Muchanan chikito por a mira con jinetenan di nan mesun edad tabata conduci nan cabay cu hopi confiansa y seguridad. E atardi a ofrece e chens pa mustra e diferente forma di cana di cada rasa di cabay y e bunitesa di e cabaynan. OCA a percura pa bin cu un mixto di rasa, esta trote y galope, trocha y paso fino. Durante e presentacion a laga e publico tende con diferente e pisada di cada rasa ta zona pa asina e publico mes por a distingui e sonido. Esnan cu a presenta e cabaynan tabata varia di profesionalnan, pero tambe hobennan y hasta mucha cu ta destaca den e deporte aki y cu a haci bon papel den competencia internacional.

E highlight sin duda tabata cu e presentacion no a keda cu e montadornan di experiencia so. Yegando riba veld di La Fama, lider di e grupo di montador Alex Cybul a acerca Minister Richard Visser y bise cu ela mira e minister hasi hopi cos den deporte y actividadnan fisico, pero nunca a mire monta un cabay. Dr.Visser a acepta e reto y a monta e cabay "Soñador de la Clarita" cu Cybul tabata montando. El a subi cu hopi seguridad y confiansa y a dicidi di regresa di e veld di La Fama pa e tereno panord di Piscina Olimpico hunto cu e otro cabaynan. Na su yegada a entrevista e minister y su splicacion ta cu antes e tabata participa cu cabaynan di salto, pero e rasa di paso fino si tabata desconoci pe. "Hombo, e bestia aki ta hyper," tabata e prome reaccion di e minister na su yegada. Esey ta exactamente e caracteristica di cabaynan di paso. Nan tin un motor y stamina cu ta crea un exitacion cerca esun cu monte di hopi horsepower y esey ta e rason pakico e tipo di cabaynan aki ta tanto gusta y den demanda. Segun Minister Visser e lo no keda na e experiencia aki so y kier siña mas di e rasa aki. Door di monta ela mustra tambe na e publico cu e ta algo diferente pa nan bai experimenta.

E fin di siman aki OCA ta celebra 25 aña di existencia cu su competencia internacional y feria "Interpaso". E feria ta cuminsa pa 5'or y e competencia mes ta start 7'or. E ceremonia oficial di apertura ta fiha pa 9'or di anochi y e lo conta tambe cu e transmision bibo y directo di ATV. Segun OCA e participacion na ciclovia di banda di e cabaynan sigur a crea e perspectiva cu lo no ta e ultimo biaha.

Minister dr. Richard Visser a reuni cu delegacion di UNESCO regional





MINISTER di Salud Publico y Deporte dr. Richard Visser diabierna, 10 di september, 2010, a ricibi na su oficina sr. Herman van Hooff, Director di Oficina Regional di UNESCO (Organisacion di Nacionnan Uni pa Educacion, Cultura y Deporte) di Aruba, Republica Dominicana y Cuba pa identifica e posibilidadnan di colaboracion pa mehora e bienestar di poblacion cu enfasis den prevencion di sobrepeso y obesidad.

Tabata posibel destaca cu e areanan di atencion di UNESCO tin un relacion directo cu e programanan di prevencion den cual Ministerio di Salud y Deporte ta traha pa mehora salud di e Arubianonan.

A wordo evalua varios proyecto di Ministerio di Salud y Deporte na Aruba pa reduci e principal malesanan y subi e calidad di bida di e Arubianonan cu ta forma e Plan Nacional Aruba 2009 – 2018 cu cual lo baha e malesanan cronico no transmitibel manera diabetes, cancer y malesanan di curason. A analisa e interes den actividadnan cu tin relacion cu instancianan promotor di salud, promocion di dunamento di pecho, ciclovia, prevencion di embaraso den adolescente y otronan cu lo contribui na mehora e calidad di bida di e Arubianonan. Ministerio di Salud y Deporte di Aruba y UNESCO lo sigui studia e areanan di trabou comun pa e ehecucion di proyectonan cu ta aporta beneficio di salud.

Tambe a participa den e reunion Señor James Oduber Secretario General di Comision Nacional di UNESCO na Aruba.

Durante di Clausura di aña Parlamentario

Mervin Wyatt-Ras a cuestiona funcionamento actual di Parlamento



DURANTE di clausura di aña Parlamentario ora a trata trabaonan eherce durante e aña, Mervin Wyatt-Ras a pone e spiel dilanti e funcionamento den Parlamento.

Pa cuminsa Mervin a contstata cu despues cu fraccion di AVP y e Presidente Andy Lee a cuestiona cu tin cu traha na independisacion di Parlamento a resulta cu e mes no a reuni ningun biaha cu e comision. Alavez Mervin a pidi atencion pa trata documentonan cu ta drenta Parlamento y atende cu e comision di escudo, ya cu conseho a drenta pa cu esaki dor di Hoge Raad y ya hopi a keda realisa den e comision. Alavez Mervin a haci un apelacion na Presidente pa manda invitacion pa reunionnan na tempo, pa traha relatonan di reunion den un solo idioma, sea Papiamento of Hulandes y no den dos idioma manera a ser haci durante ultimo tempo. Mervin a haci e peticion alavez pa Presidente sigui cu e proceso di digitalisacion di Parlamento pasobra ya hopi a ser haci den e direccion aki y tin cu cuminsa cu webcasting y pues transmission di reunionnan publico. Mervin Wyatt-Ras ta di opinion cu gobierno no por drenta Parlamento ora nan kier manera cu parlamento ta un CAS DI PALOMA sino tin regla y tin cu ser invita pa conserva e rol importante di e organo di mas halto di pais Aruba, esta di controla gobierno. Alavez presidente mester pa ministernan ora nan ta menciona nomber di hendenan di organonan halto of di personanan cu no ta den sala of ta te hasta difunto, pa asina tur hende por respeta. Segun Mervin e reto grandi ta pa cada un Parlamento duna di nos parti pa trese respet den Parlamento y haci cu nos pueblo tin respet pa Parlamentarionan.

Mervin a gradici e personal di Parlamento cu ta haci posibel cu tur cos ta marcha manera debe ser y ta asisiti Parlamentarionan den loke ta ser haci.

Paul Zar, Alto Ehecitivo di industria di vacacion

Minister Otmar Oduber su vision ta un vision hopi constructivo, progresivo y orienta pa futuro

Proyeccionnan pa 2011 ta mustra cu Aruba lo keda den e top destinacionnan

DEN un entrevista cu Paul Zar, Vice President Caribbean Destination Team, Managed Brands and Airline/Car Relations di Travel Impressions, un di e vacation wholesalers mas grandi na Merca, el a elabora riba algun tema relaciona cu Aruba y su turismo.

Paul Zar ta un persona cu tin riba 25 aña di experiencia den industria di viahe y turismo y tin un conocemento amplio den e materia aki. Pa loke ta trata e imagen nobo di Aruba el a indica cu eperiencia ta bisa cu el lo ta algo positivo pa Aruba pasobra den nos cultura tur cos nobo ta atrae hende. Modificando of cambiando un imagen ta hala atencion. “E ta wordo nota”. Pesey e ta bisa cu esaki ta bon pa concientisacion y pa interes general den un destinacion. Papiando for di e industria di turismo, e ta considera cu e cambio aki ta hopi positivo. “Nos ta sinti cu ora wak cualkier cos nobo, hendenan ta wordo atrai pe, nan ta mire atrobe den un forma nobo y intersante”. Tocante e uso atrobe di e slogan “One Happy Island” Sr. Zar a bisa enfaticamente cu Aruba no mester laga e “One Happy Island” nunca, cu ta trata aki di un imagen hopi positivo y cu for di dje por traha mas. E ta bisa cu nos tin e distinicon ey, ningun hende mas tin e posicion aki den Caribe, e ta algo di Aruba y hende ta reconoce nos isla cu e slogan aki. Papiando di e posicion di Aruba den Caribe el a indica cu esaki ta uno hopi fuerte. Pa Travel Impressions y American Express Vacation Aruba ta number uno na momento cu nan no ta inclui e destinacionnan all inclusive manera Repulbica Dominicana of Jamaica. Na momento cu inclui e destinacionnan ariba menciona, toch Aruba ta keda den e top destinacionnan.

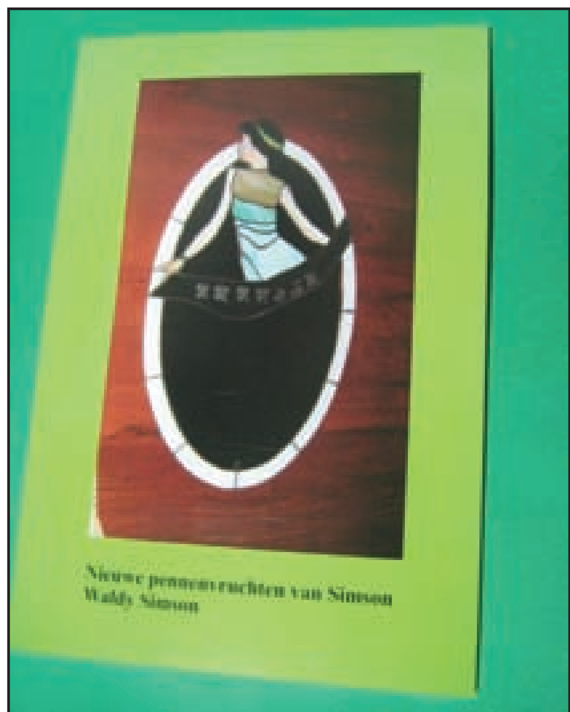
Mirando e proyeccionnan pa 2011 den e situacion economico actual caminda e destinacionnan all inclusive ta bayendo hopi bon, Aruba toch ta keda den e top destiacionnan. Pa loke ta trata e vision di Minister Otmar Oduber, Sr. Paul Zar a duna di conoce cu e tin un vision hopi fuerte, e ta mustra di wak e marketplace den e forma cu nan mes ta wak’e, den un forma hopi contructivo, hopi agresivo cu interes den atrae bishitantenan nobo, bishitantenan hoben cu interes den atrae cierto segmentonan manera ta e honeymoon business y famianan. “Nos ta practicamente riba e mesun liña cu su vision y nos ta kere cu e ta un vision hopi constructivo, progresivo y orienta pa futuro”.

Parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Aruba por ta hopi orguyoso di por a contribui na e status nobo di e cinco islanan di Antiyas

DESPUES di reunionnan publico turbulento den Parlamento pa cu e cambionan den Statuut awe Aruba por sinti su mes orguyoso cu Fraccion di AVP a aporta na e momento historico aki dor di vota pro pa e cambionan den Statuut. E islanan a keda hopi agradecido y esey a wordo expresa na varios ocasion. Sin e aprobacion di Parlamento nunca e islanan por a haya nan status nobo cu consecuencia cu tampoco por a cumpli cu e fecha di 10-10-10. Den pasado Aruba a hiba un lucha largo pa yega na su Status Aparte y mester a pasa den hopi contratiempo pero awe nos por ta orguyoso cu Aruba a habri e portanan pa e otro islanan sigui su ehempel. Aruba ta un pais cu tin relacionnan hopi estrecho cu La Reina y Hulanda y saki ta algo di aprecia. Nos por a ripara y lesa con nos prome minister mr. Mike Eman a wordo ricibi y e aprecio cu e tin den Reino. Nos por ta sigur cu durante su gobernacion Aruba lo alcansa nivelnan mas halto pa cu e cooperacion cu Hulanda. Lastimamente ainda tin un rupo grandi cu no a comprende e cambionan den Statuut y mas peor cu nan no ta compronde cu esaki ta un “ gedane zaak”. Den pasado ya caba durante un referendum pueblo a rechasa e idea di Independencia y e pa e islanan e ta hopi importante pa sigui coopera cu otro den Reino. Reino Hulandes ta existi awor di Hulanda, 3 pais cu Status Aparte y 3 isla cu ta “publieke organen. Na Januari 2011 Aruba lo celebra 25 aña di Status Aparte y esey ta bisa algo hopi esencial di nos pais. Pabien na tur e islanan pa cu e logro historico aki y cu Dios por bendiciona boso ricamente y duna boso e sabiduria y e guia pa sigui goberna e islanan.

Firmamento di e buki Nieuwe pennenvruchten van Simson



DIASABRA 25 di september venidero e artista polifacetico Waldy Simson, di 11.00 te 13.00 or den Boekhandel van Dorp na Dakota, lo firma copianan di su buki, cu a cab'i parece, Nieuwe pennenvruchten van Simson. E buki, cu desde su presentacion a wordo ricibi hopi bon ta existi di entre otro poesia, musica, Simson, un autodidacto den arte, portretnan di obranan artistico cu a wordo traha dor di Simson y cu a logra di yega den colecionan importante y international y un bocabulario Surinames – Hulandes. Di Simson, kende ta cumpli exactamente 20 aña como artista e aña aki, tur hende cu riba diasabra 25 di september venidero lo cumpra un copia di e buki Nieuwe pennenvruchten van Simson tambe lo ricibi como regalo un set di cuarter tarhetanan a base di e ultimo poema, Dia 12 di januari 2010, cu el a skirbi y un copia firma di e catalogo Waldy Simson. Pa prijsnan reduci lo tin available copianan den leishi di e poemanan Aruba, Sranan (Surnam), Hoop (Speranza) y Dia 12 di januari 2010. E poemanan a wordo imprimi riba papel cu Simson a pinta. Tambe lo tin copianan den leishi di Amandla. Amandla ta e obra artistico estilo tiffany cu Simson a traha y a logra di bira parti di e colecion di obranan artistico di Nelson Mandela Museo Nacional cu ta na Sur Africa. Un copia di Amandla a sali tambe riba e cover di e buki Nieuwe pennenvruchten van Simson.

Anansi y De Nachtegaal

DURANTE luna di september, Fundacion Muchila Creativo den cooperacion cu Fundacion Mi Cutisa lo presenta cuenta di Nanzi den un proyecto cu yama "Anansi". Alavez lo ripiti e musical di Hans Christiaan Andersen "De Nachtegaal". Ta trata aki di un obra nobo y un obra cu ya pueblo di Aruba tabatin e oportunidad di mira. E cuentanan di Nanzi ta keda presenta pa e conocido contado di cuenta Paul Middellijn di Surnam. E musica y canticanan cu ta presenta durante e contamento di cuenta di Anansi ta na encargo di e compositor Arubiano Marlon Titre, cu ta bibando actualmente na Alemania. E premiere di e presentacion aki cu cuenta y canto di storia di Nanzi, lo tuma luga awe, diahuebs 16 di september pa 8.00 or di anochi na Cas di Cultura. Pa e ocasion aki lo tin un receptie cu Wine & Cheese y entrada lo ta Awg 20.00. Durante e anochi aki tambe lo tin ripiticion di e obra cu a causa furor aña pasa, esta "De Nachtegaal". Den e obra aki e hoben actor Daylan Krozendijk ta enterpreta e paharito y e figura di e emperador ta den persona di Sandy. E mesun obranan aki lo ripiti diabierna 17 di september, pa 8'or di anochi na Cas di Cultura y entrada lo ta AWG.15.00.
Tur dos obra, e teatro "Ananzi" y e musical "De Nachtegaal", ta cu actuacion di hoben entre 12 y 18 aña, bao direccion di Joan Danies. Fundacion Muchila Creativo ta invita tur nos muchanan cu a caba di cuminsa scol cu hopi animo pa e aña escolar, pa bin presencia e obranan aki. Nan ta dos obra presenta pa nos hobennan di Aruba cu hopi amor y dedicacion. Bin scucha canticanan nobo cu e tema Anansi.
Por bestel carchi pa grupo di 10 persona of mas serca Kareen Luidens na tel. 587.4976 of via e-mail k_luidens@hotmail.com of na muchilacreativo@gmail.com. Nos ta haci un apelacion na tur compania cu tin empleado cu tin yiu pa regala nan un carchi como muestra di aprecio na nan empleadonan. Di e forma aki alavez ta sostene Fundacion Muchila Creativo y Fundacion Mi Cutisa, pa asina nan por sigui realisa mas di e proyectonan educativo cultural na bienestar di pueblo di Aruba. Un invitacion ta bai na tur mucha for di "vierde klas" p'ariba, pa bin disfruta di e obranan aki.

Arturo D. Werleman, Presidente Fundacion Special Olympics Aruba

E aña aki e Fundacion Special Olympics ta celebra 10 aña di existencia



PA di 10 biaha Fundacion Special Olympics Aruba, ta organisa e Wega nan Nacional cu atleta nan special di Aruba y Bonaire. Ban mustra nos apoyo door di bishita e weganan. Tur hende ta bonbini. Diasabra lo tin un healthy athlete program na Sporthall, pa e atleta nan participando na e diferente weganan.

Programa:
24 di September 2010 na Stadion Guillermo Trinidad.
5.30 pa 9'or: apertura, torchrun y competencia di atletismo.
25 di September, Centro Deportivo Betico Croes na Santa Cruz// Eagle Bowling.
9'or pa 12'or: competencia di Ping Pong y Badminton.
12'or pa 4'or: Futbol di sala.
5'or pa 8'or : Bowling .
26 di September 2010, Piscina Talk of the Town//Papaya Ranch, Tanki Leendert.
10'or pa 12 or: Competencia di Landamento.
10'or pa 1'or: Bolas criollo
1'or pa 6'or : Ceremonia di clausura.

Señora aki no tin nada di haci cu choler



DIALUNA ultimo, nos a publica riba no prome pagina, un situacion masha mahos y fastioso cu ta sosode den centro di Oranjestad, unda nos a publica potret di Calister sunu, despues di bisa cu e no tin placa pa duna ningun hende, despues di cobra onderstand. Riba un di potretnan por a mira un señora, kende tabata cana dilanti di Calister, pero debi cu e tin yiu ta bay skol y nan a cuminsa bira victima di termento, awe nos kier declara publicamente, cu e publicacion ey no tabata ningun momento cu tal intencion. Y ta lamenta cu tin mucha cu ta dedica na haci dolor na otro, sin tin mester. Pesey awe, nos ta publica e señora su potret, pa pone un fin n'e situacion aki y disculpa nos mes p'e situacion cu el a haya ta pasa aden.

Un bista di e lamper cu tabatin dialuna anochi na Aruba



FOR di Alrric Kock, nos a recibi un potret cu el a logra saca di e lamper cu tabata corta dialuna anochi. Cu e ilustracion aki, Alrric Kock kier mustra cu na Aruba tambe tin lamper ta corta formalmente. E ta un bunita potret.

General Store Do It Best Savaneta ta anuncia nomber y fecha di apertura di Restaurant nobo

DAYSTAR Deli and Coffee lo habri su portanan ariba diasabra, 30 di oktober na General Store Do It Best na Savaneta. "Nos ta hopi satisfecho cu e promer dos luna di operacion na Savaneta y ta content di por introduci otro facilidad na nos tienda,pa e beneficio y deleite di nos communidad di Savaneta", Kenneth Ponson ta bisa. Daystar Deli and Coffee tin planea pa habri su portanan di dialuna te cu diasabra, cuminsando pa 8'or di mainta y cerando pa 8'or di anochi, desde october proximo, pero lo ahusta su orario di servicio, manera negoshi cuminsa crece. E restaurant lo ofrece un menu varia cu lo inclui algun di e platonan Rubiano mas conoci, ademas di sandwich traha na e restaurant mes, cu pan fresco horna tur dia. Ademas di esaki, Daystar Deli and Coffee tambe lo ofrece un plato cu cada biaha ta bira mas popular, cu ta wrap….. Y pa esun cu ta desea di come mas saludabel lo tin un variedad di salada. Tur dia di siman lo tin un "Special Local di Dia" y un "Sopi di Dia". Durante oranan di



mainta, Daystar Deli and Coffee lo ofrece e asina popular Pastechi fresco traha tur dia. Durante oranan di merdia y atardi por disfrutra di sandwich, bolo, pies y muffins cu koffie, thee y juice di fruta. Daystar Deli and Coffee tambe lo tin WiFi gratis pa tur su clientenan pa asina nan por bin cu nan Lap-top y traha of disfruta di e ambiente, e cuminda y e pasabocanan cu ta bai ta obtenibel. Daystar Deli and Coffee na General Store Do It Best Savaneta tambe lo tin actividadnan familiar den oranan di atardi laat pa anochi.

CU prijs di famia pa atrae nos pueblo Rubiano, e menu lo ofrece un variedad pa cena cu no ta disponibel na Savaneta na e momento aki. "Nos kier ta atractivo y pa e famia Rubiano di Savaneta y bisindario disfruta di loke nos ta ofrece" Stefan Legger, Doño y Operador di e Restaurant a bisa. Promer cu a firma e contract cu General Store Do It Best Savaneta, Stefan a conduci gruponan di orientacion den comunidad di Savaneta, pa wak kico nan preferencianan ta. Den e orientacion aki ela bin comprende cu hopi hende ta sinti falta di Commandeurs Restaurant, cu tabata situa den e edificio caminda General Store Do It Best Savaneta ta situa awe. Daystar Deli and Coffee ta habri su portanan ariba diasabra, 30 di October, esaki ta e mes un dia cu General Store Do It Best Savaneta ta organisando tremendo fiesta di Halloween cu concurso di disfraz pa muchanan, cuminsando di baby bai te 12 aña. Lo tin oportunidad pa 100 mucha participa.

Señores Carol y Dennis Hayduk a wordo honra como huesped distingui



RECIENTEMENTE, Señores Carol y Dennis Hayduk a wordo honra como huesped distingui pa e isla di Aruba. E pareha aki, procedente di Alberta, Canada, tin mas cu 17 aña consecutivo ta bishitando Aruba. E acto di entrega a tuma lugar na Aruba Beach Club, e hotel unda nan ta hospedando. E pareha aki a bishita varios destinacionan rond di mundo y semper a considera Aruba como e number un. Tambe nan a comenta cu Aruba ta nan di dos cas y un di e motibonan pa cual nan ta bin bek tur aña ta pa nos hendenan amabel, hospitalario y tambe pa e seguridad cu ta reina na e pida baranca aki. Nan a trece diferente famia y amistad den transcurso di añanan pa asina nan tambe por sera conoci cu e paraiso Aruba. Dennis a comenta cu su prome bishita tabata mas prome cu esey y a keda impreciona cu e beach na Aruba Beach Club mientras cu Carol a bin ariba su prome bishita durante e "Travel Agent Month" y a dicidi di keda bishita Aruba tur aña desde e tempo ey. Presente tabata Sra. Izaira Pirela, representante di ABC como tambe Rayon Koolman, respresentante di Direcion di Turismo.

Senior Director Caribbean Destination di Travel Impressions, Bob Lawrence

2011 lo sigui ta un bon aña pa Aruba

Na 2010 nos isla a conoce e mayor aumento den e region

BOB Lawrence, Senior Director, Caribbean Destination & American Express Vacation Product Key Linkage di Travel Impression, un di e Vacation Wholesalers di mas grandi na Merca a comenta riba turismo di Aruba den un entrevista for di New York.

Mester bisa cu Sr. Lawrence ta un persona cu tin mas di 30 aña di experiencia den industria di viahe cu focus principal riba mercadeo den e region Caribense.

Riba e pregunta di e cifranan di Aruba compara cu e resto di e region, el a contesta cu nos isla a conoce un aumento mas grandi cu e otro islanan. "inclusive si bo wak e islanan manera Jamaica y Republica Dominicana, e aumento pa Aruba cu nos a wak den e aña aki ta esun di mas halto". Sr. Lawrence ta kere cu e porcentahe mas halto aki pa nos isla ta debi cu nos ta un destinacion turistico hopi popular, cu un cantidad di atractivonan pa esnan cu ta bin cu vacacion. Ademas den e situacion economico actual, e hotelnan a haci nan esfuerso pa ofrece bon oportunidadnan na e consumidornan. Den su opinion Aruba lo sigui riba e bon caminda, proyeccionnan ta mustra esaki. Si e ta bisa cu lo tin retonan continuo, pero cu e sosten pa e diferente contingencianan entre sector priva y publico como tambe diferente tour operators y aerolineanan lo



por contribui na exito di Aruba. "Mi ta kere aña 2011 lo sigui ta un bon aña".

Ceremonia di Conmemoracion

ARUBA CHAPTER AMORC ta invita tur miembro, no-miembro y interesado pa asisti na e Conmemoracion di e CEREMONIA DI PIRAMIDE ariba diadomingo 19 di September 2010 pa 6'or di atardi,, na edificio di ARUBA CHAPTER AMORC, situa na Savaneta # 202. Sea asina bon di ta presente mei ora promer cu 6'or.

Na Seaport & Crystal Casino

Ganador a bay cu su auto y ya caba tin otro wardando un doño na Seaport Casino





APENAS algun dia despues cu el a gane, ata Sra. Elli Hennep ta sali cu e di dos auto cu e ta gana na Seaport Casino y cu un sonrisa grandi riba su cara, Sra. Hennep a tuma e yabi for di Marketing Coordinator Srt. Tirzane Williams y ast. Management Mr. David Odor. Sra. Hennep a sinta den su Kia Cerato nobo nobo y a bai cune. Gerencia di Seaport & Crystal Casinos ta sinti masha contento di por entrega yabi di otro auto na un di su clientenan local di mas fiel cu ta Sra. Hennep. E bashi den entrada di Seaport Casino no a dura hopi ya cu casi pareu cu a haci entrega di e auto, ya un auto nobo a wordo poni. Un bunita Kia Cerato a keda staciona y e biaha aki su color ta cora; Pues Seaport Casino tin un auto nobo pa regala y "Abo por ta e siguiente ganado". Djis bishita Seaport Casino awe mes y purba bo suerte na un di e 9 slotmachines cu ta dunabo oportunidad pa gana e fabouloso auto aki cu solamente 1 cent. Remarkable ta cu ya durante e aña aki Seaport & Crystal Casinos tin un promedio di 1 un auto pa luna cu a keda regala na su clientenan fiel. Pues abo tambe forma parti di e grupo di ganadornan feliz di e fabouloso autonan aki cu Seaport & Crystal Casinos so tin di ofrece.

Buki di trafico Carioca

FUNDACION Trafico Sigur a lansa un publicacion nobo riba mercado. E publicacion aki cu yama "Buki di trafico Carioca" ta e prome buki di reglanan di trafico na Papiamento desde anja 1975. Cu e publicacion aki e fundacion kier haci un intento serio pa hisa e nivel di conocemento di reglanan di trafico serca tur participante den trafico aki na Aruba.

E autor di e buki ta Wilfred Hart, kende ta un ex-polis cu mas di 30 aña di experencia den departamento di trafico y un experto riba leynan di trafico.

E buki aki ta contene hopi ilustracion di diferente situacion den trafico. Di e forma aki e lector no solamente por lesa, pero tambe mira lo cual cu ta wordo splica den e buki. Door di e ilustracionnan aki, e buki ta hopi atractivo y facil pa lesa.

"Buki di trafico Carioca" por lo pronto ta obtenibel serca miembronan di e fundacion mes y ta costa solamente 35 florin.

Pa compania y organisacionnan cu kier cumpra e buki aki pa nan empleadonan tin prijs special pa bundle di 25, 50, 100 y 250 buki of mas. Pa order e buki aki por contacta Wilfred Hart na hartwilfred@hotmail.com of telefon 593 8396 y tambe por contact Stanley Eduarda planologie53@hotmail.com of 593 7864.

Comienso di "campeonato futbol AVB 2010-11" ta cuminsa e fin di siman aki

PA medio di e comunicado aki, Arubaanse Voetbal Bond kier anuncia e comienso di e temporada nobo, esta esun di 2010-2011 cu lo cuminsa diabierna awor. Diabierna 17 september 2010 na Centro Deportivo Guillermo Trinidad (CDGT) lo inicia e temporada 2010-2011, na unda cu lo ta bay tin apertura y tambe e promer wega cu lo ta entre e campeon y sub-campeon di e temporada anterior. E aña aki, mescos cu tur e añanan anterior ta dedica e campeonato na diferente personanan cu di un manera of otro a aporta na nos deporte rey, futbol. Esnan cu e campeonato ta wordo dedica na dje, ta sr. Egberto Tromp, sr. Severino Geerman ambos tabata hungadornan cu a sa di sobresali den pasado. Tambe e campeonato ta wordo dedica na 3 dirigente cu ta sr. John Harewood, sr. Enrique Gomez y sr. Mario A. Croes y por ultimo tambe den e grupo di esnan cu ta wordo honra ta sr. Joannes Klepper cu ta un referee cu tambe sigur a sa di aporta na futbol aki na Aruba. Sigur e biografia di esnan cu e campeonato ta wordo dedica lo wordo publica, pa tur hende por ser conoci cu nos baluartenan y nan aporte na bienestar di nos futbol. AVB kier invita un y tur pa bin presencia e apertura y di mes e promer wega cu ta planea pa cuminsa 8:00 pm, na unda cu e Campeon; SV Britannia lo enfrenta e sub-campeon; Estrella y asina midi forsa pa e publico presente por presencia kico tur nos por spera di e temporada nobo, na unda cu ambos ekipo a haya refuersonan y pues lo ta un wega cu hopi cara nobo en comparacion cu e wega final pa campeon di temporada pasa. E otro weganan cu ta riba schedule ta diasabra 6:30pm y 8:30pm na CDGT na unda cu ta hunga respectivamente SV Riverplate vs Deportivo Nacional y Sporting lo topa cu SV Caravel den e secundo wega. Diadomingo tambe lo tin dos wega cu tambe lo tuma lugar na CDGT y ta planea pa cuminsa 5:00 y 7:00 pm. E weganan aki ta respectivamente Juventud TL vs RCA y e di dos wega lo ta entre La Fama y SV Bubali. No ta keda Arubaanse Voetbal Bond nada otro di invita tur amantenan di bon futbol, pa bin presencia e prome wega y duna honor na esnan cu e campeonato ta wordo dedica na dje. Sperando di por tin un yeno completo diabierna awor, nos kier termina cu un cordial saludo deportivo y spera cu nos tur hunto aporta na e bienestar di futbol y cu na final di dia, futbol ta sali campeon.

Philip's Pet Collection tambe lot a presente durante Interpaso 2010





SI abo of bo famia ta un di e poco hendenan cu ainda no a haya e oportunidad di gosa y admira di e animalnan di Philip's Pet Collection, ata aki bo oportunidad. Dianan 17,18 y 19 di september Philip's Pet Collection lo ta un di e actornan atractivo presente durante e feria di "Interpaso 2010" celebra na Rancho Monte Blanco. E gran mayoria di su animalnan lo bay ta presente pa grandi y chikito por disfruta di nan. Lo bay tin entre otro porco, parhanan exotico, colebra, zebra y mucho mas. E atraccion pa famia aki lo complementa e weganan popular y feria, pero tambe weganan pa mucha y grandinan y mas cu claro un bar y cushinina bon surti. E horarionan di e feria ta Diabierna 5 'or, Diasabra 2'or y Diadomingo 11'or di mainta. Tur esaki lo bira parti di OCA su celebracion di 25 aña di existencia. Tur e tres dianan aki lo tin competencia di cabay. E prome dos dianan ta di cabay so y Diadoimingo tin competencia di jinete y amazona. E ambiente lo ta un internacional, ya cu tin hopi hende ta bin di exterior pa presencia e competencia di cabay y nan lo haña nan mes den un feria di pueblo.

Minister Richard Visser y Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a demostra nan aporte pa cu Aruba Way su caminata



RECIENTEMENTE Aruba Way Foundation a lansa promocion di e grandioso caminata cu e aña aki lo tuma luga dia 26 di september 2010 dilanti di gate #1 di Valero Aruba Refinery. E aña aki Aruba Way ta celebrando alaves su di 5 aniversario y ya caba e evento ta mustra cu lo bay ta uno grandi y sigur yen di sorpresa grandi. Aruba Way a haci un bishita di cortesia na Minister di Salud y Deporte como tambe Minister di Asuntonan Social. Durante e bishita Aruba Way Foundation a duna un splicacion cortico tocante e trabounan di Aruba Way y tambe e meta di e caminata. Di e forma aki Aruba Way a haya respaldo completo di tur dos Ministernan pa e bon causa cu e fundacion ta trahando p'e. E aña aki e caminata ta na beneficio di Famia Planea y Cembrah, cual ta dos organisacion cu ta traha incansablemente riba e tereno di duna informacion y crea concientisacion riba embarazo hubenil y salud sexual. E Ministernan a aprecia e trabou di Aruba Way Foundation y ta admira tur e esfuerso cu Aruba Way ta haciendo pa uni un comunidad pa recauda fondo pa un bon causa.



Kia soul ta sigi acapara atencion mundial

Versatil confiabel y leuk



CONOCI como loke ta wordo denomina un 'Urban Passenger Vehicle' Kia Soul 2010 a wordo recientemente nombra entre e 'TOP 10 Back-to-School Cars' door di Kelley Blue Book kbb.com cu ta un site leader cu ta duna informacion di vehiculonan nobo y usa na public general. Kia Soul ta resalta door cu e ta ahusta na bo personalidad y ta haya elogio pa su estilo moderno, espacio interior y su lista largo di aplicacion di tecnologia moderno. 'Su estilo unico ta haciele cu bo por adaptele facilimente na bo personalidad of na bo uso, e ta un vehiculo hopi safe y ta score halto den su ratings pa confiabilidad, e Soul ta gusta door di esnan mas jong y nan mayornan' esaki ta loke Michael Sprague, vice president di mercadeo y communicacion di KMA (Kia Motors America) ta bisa. Kia Soul hunto cu e Kia Sorento y Sportage 2011 a sa di gana hopi premionan internacional y ta un refleho di e transformacion den diseño tumando lugar den Kia Motors, y ta continua na acapara atencion di consumidornan nobo den tur showroom rond mundo. Tur vehiculonan riba cual editornan di Kelly Blue Book kbb.com ta compila informacion riba dje ta vehiculonan cu ta ofrece confiabilidad, seguridad, ta practico y ta wordo poni riba mercado na un bon prijs mientras cu tambe nan ta ekipa cu mas y miho avancenan den seguridad y tecnologia. Eligi tambe como '2010 Top Safety Pick' door di Insurance Institute for Highway Safety (IIHS) na Merca, e Kia Soul a sa di amasa un cashi yen di premionan y elogio rond mundo, incluyendo 'Best Family Cars for 2010 door di Edmunds.com y Parents Magazine, 'Best Hatchback of 2010' door di Cars.com, '2010 Top Cars for Families' door di Motherproof.com., sin laga afo mencion di honor 'Top 10 Coolest New Cars' door di Kelley Blue Book's kbb.com.

Topcar N.V., ta un compania local cu historia di servicio y amabilidad na tur su clientenan. Topcar N.V. ta representante exclusivo di marca renombra di Kia Motors (KMC) na Aruba. Pa mas informacion tocante nos servicionan di venta, modelonan di auto, prijs, parts y garage yama libremente na 582-1547 of 582-3747 of pasa wak pabo mes tur loke nan tin di ofrece na Caya Ernesto Petronia # 21.



Sector Sta. Cruz ta cla:

Maria School y Colegio Sagrado Curason ta clasifica den Trefbal Escolar organisa pa IDEFRE

E competencia di trefbal pa mucha muher entre e schoolnan di Enseñansa Basico a cuminsa. Weganan di sector Noord cu mester a tuma lugar dialuna ultimo pero cu a keda cancela pa motibo cu no tabata tin school debi na mal tempo, awor ta keda hunga riba diaranson dia 22 di september 2010 riba cancha di Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Esaki a causa cu e prome sector pa hunga e weganan di trefbal, tabata Sta. Cruz. E weganan a tuma lugar diamars den Centro Deportivo Libertador Betico Croes.

Inscripcion di Schoolnan:

E schoolnan cu a inscribi pa participa ta: Colegio Laura Wernet Paskel, Colegio San Hose y Colegio Sagrado Curason den poule A. Mientras cu poule B a keda forma pa Kukwisa School y Maria School.

Poule A: Riba cancha 1 a hunga e prome wega: Colegio Laura Wernet Paskel y Colegio San Hose. Cu hopi tactica y den un wega rapido, e hobennan di Colegio Laura Wernet Paskel ta pasa e prome set y sigui den e di dos set pa finalisa cu victoria di 20 pa 5 riba Colegio San Hose. Den e di dos wega a enfrenta otro: Colegio Sagrado Curason y Colegio San Hose. E hobennan di Colegio San Hose ta keda elimina despues cu nan ta perde e wega aki tambe cu e score di 15 pa 7 contra di Colegio Sagrado Curason. Mesora a continua cu e di tres wega entre Colegio Sagrado Curason y Colegio Laura Wernet Paskel pa mira cual school ta clasifica for di poule A. Ambos school a hunga cu e firme deseo pa gana, pero finalmente Colegio Sagrado Curason ta termina e wega cu score di 14 pa 6 y ta logra clasifica.

Poule B: Na mes momento a tuma lugar riba cancha 2 e wega entre Kukwisa School y Maria School. E schoolnan aki mester a hunga un 'dobbel tanda' pa defini cual school ta clasifica den poule B. Aki Maria School a demostra den e prome wega cu el'a bin sigur pa gana y ta logra esaki cu score di 17 pa 7. Den e di dos wega, Maria School ta sigura su clasificacion despues cu e ta logra otro victoria riba e hobennan di Kukwisa School cu e score di 17 pa 4.

Pa sector di Sta. Cruz, Maria School y Colegio Sagrado Curason ta bira e prome dos school cu ta clasifica pa e final nacional di 'Trefbal Escolar' organisa pa IDEFRE. Weganan di trefbal ta continua e siman aki riba cancha di Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord y riba cancha di Princes Christina School pa mira cual ta e proximo schoolnan cu ta clasifica. IDEFRE ta invita tur alumno di schoolnan cu ta participa, docente y mayor pa bin apoya nos hobennan cu ta participa den e competencia di trefbal escolar 2010.



"REALIDAD."

REALIDAD ta e lucha diario
biba den nos carni propio
na unda e humilde su bos
no lo ta e bos di nos Dios
mi por construi den verso
un arma cu ta mas extenso
cu sanger di e obrero cansa
contra e sistema capitalista
mi por inventa bom y misil
pa destrui tur loke ta facil
pero mi lo wordo destrosa
cu mi mesun arma mal usa
nos tur tin di traha pa biba
pa algun e ruta te caminda
di armargura sin por mustra
ni tampoco expresa e causa
pa no wordo sera o menasa
y laga e devorador continua
abusa di e humano ofensivo
cu a trese su opinion positivo .
esaki ta e realidad cu ta biba
den hopi cu tin miedo ainda
di halsa nan bos pa inhusticia
bibando un bida den angustia .

NOS LO CRECE MOMENTO
DI ENFRENTA E REALIDAD .

Autor : Omaira I.Rodríguez-Britten

Durante entrenamento, homber ta perde placa

DIAMARS atardi 5'or, e homber Colombiano F.M. di 24 aña, a bay warda di Playa y ta bisa polisnan cu un homber cu e conoce como un tal A., a coy 700 florin di su cartera. E ta bisa polis cu el a bay gym dia 2 di September na un luga di gym na Camacuri, y eynan el a laga su cartera den un tas pa e bay den un luga pa train. Ora cu el a sali, A, tabatin su tas den su man. El a bisa polis cu e no a worry, pero ora cu el a drenta den su auto, el a mira cu supuestamente A. a coy e 700 florin cu e tabatin den e cartera

Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, pa mi bolbe haya forsa.
Psalmo 23.1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayese despues di un lucha cortico :

Sabina Martina Ramos-Kelly
mihor conoci como " Martina of Oma "
***30-01-1944 † 12-09-2010**

Na nomber di su:
Casa: Marcelo Ramos
Yiunan: Odette Ramos
Rosa y Ramson Enock-Ramos
Edita Ramos y Richard Wolff
Marcelino (Toy) y Sandra Ramos-Caicedo na Hulanda
Benny y Jael Ramos-Cardenas na Hulanda
Astrid y Jose Antonio Santos-Ramos
Mayra y Raul Dirksen-Ramos
Mescos cu yiu: Violeta Heyden na Hulanda
Nietonan: Esmeralda y Rafael Morales, Violeta, Marcelo, Federico, Danilo y Rouseann de Weever, Amilco, Axel, Edmira y Victor Caminta, Everell, Edmay, Maikel, Kimberly, Benny, Thalia, Stephany, Xilienne, Anthony, Amanda, Mayron, Rose-anne.
Bisanietonan: Ajeem, Dylan, Daisyrell, Edson, Elaine.
Rumannan: † Cristobal y Silvia Kelly-de Mey
Susanna y Nicolaas Dijkhoff-Kelly
Pablo (Shonpa) y Lucia Kelly
† Mario Kelly y yiunan
Jacintho (Chin) y Lilly Kelly-Bueno
Wilfrido (Willy) y Maria Kelly-Arendsz
Elio y Maria Kelly-Boekhoudt
Swa y cuñanan: † Luis Ramos y famia
† Dolores Kock y famia
Victor y Vera Ramos-Maduro y famia
Rina Ramos y Joseph Curiel
Bisiñanan, amistadnan, compañeronan di casino, ayudantenan na cas, Ihanan, tanta y omonan, sobrina y sobrinonan, suegro y suegranan y demas famianana na Hulanda y Corsow.
Demas famianan: Ramos, Kelly, Enock, Caicedo, Cardenas, Santos, Dirksen, Wolff, Heyden, Boekhoudt, Christiaans, Flanegin. De Mey, Dijkhoff, Arendsz, Bueno, Morales, Caminata, de Weever, Kock, Curiel.
Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 18 di September 2010 di 2'or pa 4'or di atardi na misa San Fransisco na Playa y despues saliendo pa Santana na Sabana Basora.
For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa.
Adres pa condolenica: Aurora Funeral Home
Cumana # 76
Diabierna 17 di September, 2010
di 7:00 – 9:00 pm
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0837 / 560-1403

A bay sosega den brasa di nos Señor mi casa, nos tata, nos welo y bisawelo stima

Ignacio Feliciano Koolman
mihor conoci como "Chona"
na edad di 87 aña
***20-04-1923 †13-09-2010**

Na nomber di su:
Casa: Agripina "Chita" Koolman- Lopez

Yiunan:
Linda y Albino Croes- Koolman
Roberto "Robby" Koolman y Gloria Velez Fernandez

Nieto y nietanan:
Annuschka y Johnny Roga- Croes y yiu
Indra Croes y yiu
Andre y Jessica Koolman- Ras y yiu
Florianne Koolman

Bisanieto y bisanietanan:
Sirenne Roga
Sherezade Croes
Jeandre Koolman

Ex- yernanan:
Stella Herrera y famia
Florence Hora y famia

Amigo di cas mescos cu yiu: Rudy Ras
Amigonan di cas: Tommy y Rosa Ras

Rumannan:
Sra. Vda. Maria Geerman- Koolman y famia
Sr. Vdo. Harry Koolman y famia
Sra. Eva y Daniel Hernandez- Koolman y famia
Sr. Matias "Chai" y marianita Koolman y famia

Cuñanan:
Sra. Vda. Reina Koolman- de Cuba y famia
Catarina "Chichi" Lopez
Sra. Helena "Eli" Lopez
Marcelina y Teofilo Tromp- Lopez y famia
Pascualita "Cala" Lopez y famia
Sra. Vda. Loreta Lopez y famia

Swanan:
Sr. Vdo. Charles "Chai" Croes y yiu
Damasco "Dama" Lopez y famia
Sr. Vdo. Luciano "Lulu" Wever y famia

Su ihanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan y compañeronan di Bejaardentehuis San Nicolaas, ex compañeronan di LAGO , su bon bisiñanan na Pos Chikito y demas famia: Koolman, Lopez, Croes, Roga, Ras, Hora, Geerman, Hernandez, de Cuba, Schwengel, Tromp, Wever, Abello, Kock, Iacle, de Kort, Arends, Wouters, Haakmeester, Jansen, Alberts, Lin.

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 16 di september 2010 na Aurora Funeral Home , Cumana # 76 di 2'or pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Fraccion di MEP:

Presidente di Parlamento Paul Croes na un manera no professional ta yama promer reunion di aña Parlamentario nobo super laat

FRACCION di MEP ta trece padilanti cu despues cu durante clausura di aña Parlamentario a trece diferente punto di mehoracion na atencion di e Presidente di Parlamento, sr. Paul Croes, entre otro pa manda invitacion pa reunion na tempo manera reglamento di orde ta indica 4 biaha 24 ora, e promer reunion pa e aña Parlamentario aki tog ta ser yama fuera di e reglamento di ordo. Esta 3.48 p.m. via di blackberry pa invita pa un reunion 10.00 di mainta, pues 11 ora so promer cu e reunion. Increibel e falta di respet aki. Esaki ta un falta di respet pa nos sistema democratico y pa miembronan di e organo di mas halto di pais ARUBA representando nos pueblo.



Durante dicho reunion lo mester trata y lanta diferente comision fiho y particular den Parlamento y ta usual cu e reunion aki mester tuma lugar net despues di apertura di aña Parlamentario. Pa loke ta trata e comisionnan Parlamentarionan tin cu indica den cual comision nan ke (sigui) elabora y ta exihi preparacion y discucion promer cu e reunion. Pues no ta na su lugar cu por yama e reunion aki ariba asina tiki anticipacion. Alavez tin tur indicacion cu e reunion aki a ser yama djies pa aproba un "snoeprijsje" cu Presidente sr. Paul Croes kier stempel pa e bai dia di "PRINSJESDAG" (of apertura di Tweedekamerjaar) na Hulanda. Loke no ta professional tampoco ta cu e lista di e diferente comisionnan pa ser reparti no ta ser manda ni digital pa miembronan di Parlamento. Dor cu Parlamento ta asina laat lo mester hiba esaki na cas pa e Parlamentario por prepara su mes na cas pa e por bin haci su trabao. Den e constelacion aki a para bira cu ta kere cu Parlamentarionan di un ora pa otro sin prepara nan mes mester por trata topico. Esaki no ta loke pueblo ta desea di Parlamento. Pueblo ta desea cu un Parlamentario ta bon prepara pa e haci su trabao. Forma di traha no professional ta no ta contribui na e nivel y contenido di debate den Parlamento. Fraccion di MEP no ta dispuesto di coopera cu Presidente pa e forma aki di proceder no professional cu cu ta contra nos Reglamentonan.

Problema entre dos amiga

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diamars merdia 2'or na un scol den P. Hendrikstraat, dos mucha muhe por poco a bringa cu otro. Na yegada polis ta papia cu dos mucha muhe R.G. di 15 y D.L. di 16 aña cu tabatin problema cu otro. R.G. ta bisa polis cu nan dos tabata bon amiga cu otro, pero for di dia cu el a cuminsa un relacion cu e primo di D.L. e amistad a kibra, como cu D.L. a rabia. R.G. ta bisa polis cu aunke el a kibra e relacion cu e homber, como cu el a haya sa cu e tin otro muhe, asina mes D.L. a keda rabia cune. Polis a papia cu D.L., pero e no kier mustra comprension. Pa evita problema entre nan dos, polis a hiba R.G. su cas.

NA e cas polis a papia cu e mama, kende a bisa polis cu e tin hopi problema cu e yiu su comportacion. Durante cu polis tabata papia cu e mama, R.G. a haya un sorto di atake di panico. Polis a hibe hunto cu su mama na Centro Medico, caminda el a wordo trata.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Invitacion

Diamars 16 maart 2010 nos ta recorda un anja cu a pasa cu e a bay sosega den brasa di senjor nos defunto stima:

Pual Edwin Miguel (winchie) Zijlstra

Pa e motibo aki nos ta invita tur famia, amigo y conocinan pa companja nos na un santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na kapel cristo suficiente (madiki) pa 7 or di anochi.

Bo(so) presencia lo ta altamente aprecia. Di parti di su esposa Violeta, yiunan Gerry y Marie-lus.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

GRADICIMENTO/INVITACION

Den nomber di e yiunan di Rosalinda Jacobs-Fabus nos kier a invita tur famia y conocirnan pa un misa Diabierna 17 di September pa 6:30 pm na misa St. Anna na Noord, despues di misa lo tin un Rosario na cas
T.L. 68.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y Invitacion

Esposa, yiunan, nietonan y demas famia di:

Sr. Joaquin de Cuba
Mihor conoci como "Ten"

Ta gradici tur cu di un of otro manera a mustra atencion na ora di enfermedad, morto y entiero di nos difunto stima.
Danki na esnan cu a manda telegram, caarchi, krans, yamada di telefon, sms.
Danki na dr. Sneek y su asistentenan, dr. Schwengle, verpleegsternan di medium care y piso 2, personal di Wit Gele Kruis, Aruba Lions Club pa
su bon gesto, Aurora Funeral Home, Vicente Tromp y su mariachi pa su bunita cancionnan, Mary de Cuba, Ingrid Ruiz y Diana Guerrero.
Alavez nos ta invita pa 3 santo sacrificio di misa cual lo tuma luga: diabierna 17 di september 2010 pa 6.30 or, diasabra 18 di september 2010 pa 7. 00 or y dialuna 20 di september pa 6.30 or na misa Santa Anna na Noord. Despues di e ultimo sacrificio di misa lo tin un rosario na cas Calabas # 2.
Boso presencia lo ta altamente aprecia den nomber di su esposa Aura y yiunan Reina, John, Vivian y demas famia.

Resultado "Copa Clasico Luis Swaen" y Final grandi Diadomingo awor

DIADOMINGO ultimo esta September 12, 2010, e campeonato "Copa Clasico Luis Swaen a continua na Aruba Jrs. Ballpark cu e siguiente resultadonan: Zeerovers a gana Aruba Seniors cu e score di 15 pa 5. La Moderna Suggers a laga Valero Boomerang den tereno na momento cu Willy Maduro ta conecta home-run den tereno pa e score final di 10 pa 9. Aruba Jrs. L.G./General Store ta gana San Nicolaas Movers cu e score di 17 pa 5. Maria Carpenter's Shop ta gana Fetboyz cu e score di 21 pa 19. Angels ta gana di Dem Gyals 10 pa 1. Diadomingo awor lo bai tin e final grandi den tur tres categoria. E prome wega pa 9.30 a.m. lo ta uno amistoso pero tambe di revancha entre di Hala Weso Boys contra di Guerrero Boys. Pa 11.00 a.m. Kenro Vets ta enfrenta Marine Dolphins. 12.30 p.m. lo ta e final grandi pa e "Copa Clasico Luis Swaen 2010" entre di Astros Powerade y Aruba Jrs. L.G./ General Store. 2.30 p.m. lo ta otro final grandi di 35 plussers pa ":Copa Clasico Luis Swaen" cu ta bai entre di Gess Power y Macuarima Indians. E ultimo wega di dia lo ta wega di damas entre di Angels y Dem Gyals. Angels a pica dilanti den nan prome wega cu e score di 10 pa 1 y Diadomingo lo decidi cual di dos lo bai cu e trofeo. Pa Diadomingo awor lo bai tin tambe weganan di Domino, bar bon surti, cushina manera semper cu cumindanan suculento, "Top of the line disco" y atardi di 500 'or pa 8.00 'or Musica bailable cu "The "J" formation Band". Un y tur ta bon bini Diadomingo awor na Aruba Jrs. Ballpark.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

LOTTO CATOCHI
2673
4167
3886

ZODIAC
9999 Aries

BIG FOUR
4122

SUPER FOUR
5708

DIARIO
0274
1460
7624

CORSOW
5905
4155
6823

LOTTO PA DEPORTE 06-09-15-23-35
Letter : M
Joker: 02

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Central
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. v/d Linde
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131 / 588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856 / 582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** noticia@awemainta.com. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50. **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

Pareha cu ta den divorcio, cu problema formal cu otro

POLISNAN di Oranjestad a bay na un cas den Macaprui-mstraat, diamars 4.30 di atardi, caminda un homber a maltrata su casa y esaki na su turno a menase cu cuchiu y a bente cu cantidad di glas.

NA e cas polis ta papia cu e muhe dominicano J.A.M. di 40 aña, cu ta bisa polis cu e ta den proceso di divorcio cu e homber J.C. naci na Colombia di 52 aña, Segun su declaracion J.C. a bin na e cas y kier a bay cu algun articulo, pero J.A.M. no tabata di acuerdo. J.C. a dal'e cu scop na su cabez y riba su brasa. J.A.M. a bisa polis cu nan tin seis luna cu nan no ta biba hunto y nan nan ta den proceso di divorcio, pero e homber no ta di acuerdo cu e divorcio. Diamars e homber a bini y a coy algun cos di den cas. E muhe no tabata di acuerdo y e homber a maltrate cu scop.

PA defende su mes, J.A.M. a coy un cuchiu y a manda e homber cu algun glas. E homber a sali bay for di e cas. Polis a mustra J.A.M cu e por bay duna keho.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Limitábo di expresa tur sentimento berdadero, e porta mucho fuerte. No papia cosnan cu bo no ta deseá pa bo mes.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo a siña lèsnan di bida y bo ta practicá nan pa bo propio manera, pero no sea desconfia di tur otro hende.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo ta expresábo cu cariño y simpatia. Bo sensibilidad ta exaltá y por lo tanto lo ta hopi fácil cu un solo palabra o gesto. Bo ta creativo.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Ta existí den bo un deseo di progreso y di éxito den tur e plannan cu bo ta haciendo. Colaborá cu personanan influyente y di bon posicion.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Sigui lucha fuerte y sigur di bo mes. Un biahe o cambio ta aparecé den bo bida familiar. Bon momento pa purba suerte.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
No bisa nò n'e proposicion, duna tempo pa pensa bon. Ta cumbiní bo sigui na e banda cu ta sincero. Bo spiritualidad ta exaltá

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo salúd a sigui siendo un tema importante pa bo. Continuá poniendo al dia den medicina y bo por haci pa bo ta mas saludabel. .

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo lo haña un miebro di famia mas, y boso lo dune un caluroso bon bini.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo relacion íntimo ta yen di pasion y ta laga marcanan di bo bida. Hopi ta desea di strobe esey, pero no duna nan importancia.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo situacion emocional ta sigui fuerte y asertá. Bo ta ricibí un persona influyente cu brasa habri y e lo forma parti di bo futuro

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta bay den un discusion fuerte cu un ser stima tocante salud, boso tur dos ta dicide di tuma accion y bishita un gym hunto.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo tin dificultad pa concentra riba trabao, bo ta prefera di atende bo yiunan y diverti cu nan y laga trabao pa su cuenta..

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 16 september 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.71	1.73	1.75
Engelse Pond Sterling	2.70	2.75	2.81
Zwitserse Frank per CHF. 100	177.47	178.19	178.99
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	206.46	208.34	210.43
Euro per XEU. 100	229.25	231.34	233.67

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32. Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Pasa inscribi na IDEFRE:

Esaki ta bo oportunidad pa core of cana den un evento solamente pa hende muher

PIA cu ta e 'Personal di IDEFRE Activo' ta organisa su proximo evento cu ta solamente pa hende muher. Esaki ta e 'Womens Race' cu ta un "Fun Walk & Run" di 5-K cu ta tuma lugar diasabra dia 25 di september 2010 na Compleho Deportivo Yara na Savaneta y ta sali pa 5:30 di atardi.

Informacion di e evento:

Inscripcion ta habri caba y por haci esaki na oficina di IDEFRE situa na e di dos piso di Certified Mega Mall. Costo di participacion ta Afls. 10,- pa persona. Riba dia di e "Womens Race" ta ofrece e posibilidad na tur mama pa participa trankil, ya cu nan yiunan di entre 5 pa 12 aña ta keda cu supervicion di lidernan reconoci na e parti paden di Compleho Deportivo Yara. E supervicion ta completamente gratis. Durante e rato aki, e hobennan por participa na weganan recreativo. Esaki ta un oportunidad unico pa tur hende muher cu ta mama participa na e grandioso "Womens Race 2010".

Womens 5-K Run: E competencia di coremento ta den dos categoria, cual ta e parti amateur y e parti profesional. Den e parti amateur ta premia den e categoria di edad di 14 pa 19 aña, 20 pa 29 aña, 30 pa 39 aña y 40 aña plus. Y den e parti profesional e premiacion lo ta den categoria open.

Womens 5-K Walk: E competencia di canamento ta keda premia den dos forma, cu ta e canado individual y e canadonan den grupo. Pa e canadonan individual tin medaya pa e prome 20 damanan cu yega final. Y pa e canadonan cu ta forma nan grupo, tin premio pa grupo mas grandi y pa e grupo mas creativo uniforma. PIA ta invita tur hende muher pa pasa inscribi na oficina di IDEFRE y sigura bo participacion na un evento cu ta solamente pa hende muher, pa nan por demostra nan habilidad, condicion y con pa keda den movecion. Pa mas informacion por tuma contacto na IDEFRE, telefoon 5824987.







Aki exactamente un luna riba 15 di October otro temporada nobo y bunita na caminda

Na Drempel di fin di Aña 2010

INCREIBEL pero berdad ta binti y dos aña pasa cu nos a inicia cu un idea bunita y cu a bira un tradicion mei mei di e famia Arubiano. Un tradicion cu mester sigi pa hopi tempo mas. E aña aki un biaha mas MAGIC FM lo ta e emisora cu lo duna e inicio official di otro temporada di e programa cu ta e porta y bentana y hasta e DREMPEL pa pasa pa un otro aña nobo. Aruba ta un isla rico na custumber y tradicionnan masha bunita rond di e preparacion di e celebracion cu ta e celebracion familiar mas bunita di henter aña. E ultimo temponan Na Drempel of Drempel manera e ta ser yama popularmente den boca di pueblo, a bira un poco mas conciente di famianan cu ta den nesesidad riba nos isla. Ta pesey ela bira un tradicion por ehempel cu conhuntamente cu Fundacion pa nos comunidad y Superfood y otro comerciantenan local, ta scohe un grupo di famianan den necesidad y ta yena nan frigidair pa pasco. "Locual nos oyentenan ta gusta ta e ambiente di e musica, e premionan, e yamadanan , e bishita di nos gruponan di gaita, lansamento di cantica y asina nos por sigi menciona..tur esaki combina semper cu tokenan nobo cu nos ta trece den e show, ta e "secreto di e programa" manera Erin Croes ta bisa. "Tabatin añanan cu mi ta bisa cu mi tey stop cu e show, pero e reaccion cu mi tabata haya ta increibel di muchanan, hende grandi ta manera bisami con mi por hasi Aruba e cos aki, cu cada biaha mi tabata entrega na merced di nos pueblo oyente"."Pa presenta e show no ta nada facil, hopi hende ta pensa, kisas ta sinta papia pasa pret, pero esaki no ta berdad. Pa bo papia cuater ora dinamico, tres bes pa siman durante casi tres luna, ta mescos cu ta "on tour" bo ta manera e artistanan cu ta biaha y presenta cada biaha"...E ta un cansancio y e ta exigi su descanso, su comemento saludable, un poco di mantene e diet, cosnan asina pa bo por hasi e trabao manera cu pueblo ta spera di bo". Consistencia ta e palabra MAGICO, hendenan sa cu bo tey y unda bo ta. E aña aki un biaha mas nos tin e tradicional "Paseo Magico Navideño" cu diferente celebridad y personhenan con-



oci local cu ta bay entrega nos SANTA BASKETS..awor di un famia pa un otro famia. Colega George Winterdaal ta encarga pa set-up e schedule di nos paseo Magico Navideño. Manera ya bira un custumber e programa aki ta pasa tres bes pa siman pues riba Dialuna, Diaranson y Diabierna entre 6:00 – 10:00 PM. E aña aki celebrando nos di binti' dos aniversario. Nos lo tin varios atraccion nobo den e show, nos lo transmiti for di varios sitio cultural y commercial rond di Aruba y asta den exterior. Hendenan cu kier aporta na e show, of yama pa duna cualkier informacion por yama na e emisora MAGIC FM na 5865353 durante ora di oficina y comparti cu nos ekipo di production tambe. Sorpresanan nunca ta falta den e programa aki cu ya ta forma parti di e custumber y tradicion di nos isla pa e ultimo 22 añanan.

Caribbean Sea Jazz Festival a haci un impacto na Caracas





NA cuminsamento di e luna aki e duo dinamico di Erik Jan Eman y personalidad di radio Ruben 'Scorpio' Garcia, a bula pa Caracas, Venezuela, pa promove e benidero Caribbean Sea Jazz Festival. Den solamente un dia nan a bishita cuater diferente radio emisora, contestando hopi pregunta di fanaticonan di jazz cu a yama pa haya sa mas tocante e festival. Garcia y Eman tambe tabatin e oportunidad pa introduci nan mes na operadornan grandi di Caracas. Nan bishita tabata asina exitoso cu Venezuela su aerolinea mas grandi, La Venezolana, a dicidi di agrega un extra buelo pa Aruba, pa acomoda tur hende cu lo ta biahando di Venezuela pa e isla pa disfruta di e Caribbean Sea Jazz Festival. Mientras cu noticia di e Caribbean Sea Jazz Festival ta sigui plama, tanto riba e isla como na otro paisnan, e anticipacion ta sigui crece. E di cuater Caribbean Sea Jazz Festival anual lo tuma luga riba diabierna, 8 di October, y diasabra, 9 di October, 2010. No perde.

Siman di Orientacion di Curso

Bachelor In Language,Culture And Communication





DIA 14 di September 2010 a inicia e programacion di e curso di Bachelor in Language, Culture and Communication. A start cu un programa di introduccion, caminda e cursistanan inscribi lo haya tur informacion di kiko lo por spera nan durante e promer aña basico di e curso. Asina riba e promer anochi e manual definitivo di studio (studiehandLeiding) lo ser reparti y splica. Den dicho manual ta aparece ful e curiculo di 4 aña, den cua e tres ramonan di profesion di e curso di Bachelor, esta: Periodismo, Traductor-Interprete y Manager di Comunicacion. E manual aki ta un muestra di e calidad di e curso y a ser diseña segun e tecnicanan mas moderno di diseño di curiculo. Tambe e cursistanan lo dispone di tur e manualnan di lectura(reader) di e materianan cu lo ser dicta den e proximo periodo (blok 1). A base di e reader/manual di e diferente materia, e cursista y e docente corespondiente lo hiba un dialogo cu otro tocante e moda cu e material lo ser duna y e papel active di e cursistan den esey. Riba e ultimo anochi di orientacion tanto cursista como docente lo haya un introduccion di e maneho moderno di test y evaluacion cu lo ser aplica den e curso. Lo introduci e asina yama "portfolio-assessment", den cua e papel di e cursista pa evalua su propio avanse den e estudio, ta mucho mas grandi y activo cu den enseñansa tradicional. E estudio di bachelor lo tin un duracion di 3 aña y mei y ta un estudio completamente nobo y unico pa Aruba. Directiva di CUA ta desea tur cursista hopi exito den na empeño pa cuminsa e Bachelor in Language, Culture and Communication.

Servicio di Registro Civil y Censo expande den districto di San Nicolas

DEN cuadro di optimalisacion di servicio na e clientela a haci posibel cu desde diahuebs 16 di september 2010 por busca seis diferente producto di Registro Civil y Censo na Oficina di Gobierno na San Nicolas. Por haya e siguiente productonan: exracto for di Registro Civil cu number di cedula tanto pa personanan casa of no-casa pa e suma di 5 florin. (Uittreksel uit het bevolkingsregister met ID-nummer(ongehuwd) en uittreksel uit het bevolkingsregister met ID-nummer(gehuwd),Verklaring omtrent gedrag pa tanto esnan casa of no-casa y ta costa 5 florin, Formulario di Departamento di Asunto Social pa pidi ayudo di onderstand y tambe formulario pa ayudo di abogado liber. Pa esakinan no mester paga. E declaracion "Attestatie de Vita" tambe ta obtenibel na oficina di gobierno na San Nicolas pa e suma di 5 florin. Despues di Savaneta y San Nicolas lo expande e servicio gradualmente pa e otro oficinanan di Gobierno esta Paradera, Santa Cruz y Noord. Mas despues lo anuncia e fechanan pa cada un di e oficinanan.

E unico diferencia entre e documentonan menciona cu esun duna door di e oficina principal ta cu e documentonan aki ta firma pa un empleado di e oficina concerni. Ariba e documento ta para "Namens het Hoofd Bureau Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister" (na nomber di e hefe di registro Civil in Censo), pero e documento tin e mesun validez. Door di haci uzo optimal di e ampliacion aki y busca e papelnan menciona na bo mesun districto lo baha e demanda riba e oficina principal di Censo y asina Censo por duna un mihor servicio na e clientela.

Scolnan, Studiantenan y Maestronan ta cla pa Good4TheNeighborhood

"Aruba Bank Good4TheNeighborhood" su prome fase a inicia

E prome etapa di Good4TheNeighborhood a inicia cu un "Kick Off Meeting" organisa na Aruba Bank su oficina prinicipal, hunto cu e studiantenan, docentenan y coordinador(a) nan di Aruba Bank. Good4TheNeighborhood ta conta cu participacion di 10 scol cu ta lo siguiente;

Colegio Oranjestad, Colegio San Nicolas,John Wesley College, La Salle College, Mon Plasir College, EPB HATO, Filomena College, Maria College, Augustinus College, Abraham de Veer.

Meta di "Good4TheNeighborhood" ta pa stimula nos hobennan pa traha den un team pa desaroya nan habilidad di liderasgo y creatividad. Alabes e hobennan lo traha riba un proyecto cu ta na beneficio di nos comunidad. Durante e Kick Off Meeting tur scol presente a ricibi un presentacion tocante e guia pa asina por cuminsa traha riba nan plan y alabes tur scol a sera conoci cu nan coordinador (a) nan di Aruba Bank. Tur studiante y docentenan ta super entusiasma cu e proyecto Good4TheNeighborhood y ya caba por menciona cu e scolnan a cuminsa cu preparacion pa cu nan projecto pa comunidad. E prome etapa ta consisti di traha un plan pa na projecto pa comunidad. Despues un cuerpo di hurado lo selecciona e 7 plan nan di cual Aruba Bank lo financia nan projecto te un maximo di Afl 5000,-. Na final di e parti di ehecutacion e huradonan ta seleciona e mihor 3 proyecto nan cu lo ricibi nan premio pa nan scol. E premionan lo ta; na di tercer lugar Afl 5.000,-, secundo lugar Afl 7.500,- y na promer luga Afl 10.000,-. Lo bai tin premio pa tur scol y studiante cu participa den Good4TheNeighborhood. Aruba Bank ta desea tur scol hopi exito y lo mantene nos comunidad informa tocante cada etapa di e projecto di Good4TheNeigborhood. Pa mas informacion por bishita http://www.arubabank.com/news/youth-community-project. TEAM UP, CREATE, REALIZE, WIN IT cu Aruba Bank.












Roots I Riddim a haci tremendo papel durante concierto di Tarrus Riley





RECIENTEMENTE durante e tremendo concierto di Tarrus Riley, e bando di Roots Reggae di Aruba Roots I Riddem a haci un tremendo presentacion riba escenario na Joe Laveist Sport Park. Nan a sa di presenta nan cancionnan den nan estilo unico, cu a cautiva atencion di publico. Hunto cu e otro bandanan di Aruba, nan a mustra cu sigur nos di Aruba tambe tin hopi talento. Roots I Riddim a keda hopi satisfecho cu su presentacion di diasabra y a gradici su sponsor di e anochi ey cu ta Malibu Suites, cu bao di encargo di Yamilet Gutierrez a sponsor e uniformnan di e banda cu a sa di luci na un manera profesional. E banda a gradici tambe su nr 1 fan cu ta Alfonso Mirep, kende a duna e banda tambe un regalo special. Tur e integrantenan di Roots I Riddim a bisa cu nan tin un aprecio sigur pa tur nan fanatico y amigonan cu ta kere den nan.E banda tin hopi plan serio pa futuro cercano. Asina ta preparando un fundraising cu ayudo di Malibu Suites, pa logra haya placa pa nan por participa riba escenario durante Regata 2010 na Bonaire. E banda ta contento cu apoyo di Malibu Suites, cu ta un lugar dushi pa relaha y pasa ratonan ameno, sin wordo stroba. Bo ta haya e tremendo trato di un turista, mientras cu bo ta sinti bo na cas. Roots I Riddim tin den su plannan tambe pa graba un CD pronto, cu lo ta un CD hopi varia.

